



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Εθνικόν και Καποδιστριακόν  
Πανεπιστήμιον Αθηνών  
— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΣΧΟΛΗ  
ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

---



**ΕΚΘΕΣΗ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ**

**Ακαδημαϊκά έτη 2015-16 και 2016-17**

**Ιούλιος 2018**

Επιμέλεια: Ειρήνη Αποστόλου, Μαβίνα Πανταζάρα

## Πίνακας Περιεχομένων

1.	Εισαγωγή .....	3
2.	Δομή του Τμήματος.....	4
3.	Ανθρώπινο δυναμικό.....	5
3.1	Μέλη Δ.Ε.Π.....	5
3.2	Λοιπό διδακτικό προσωπικό.....	7
3.3	Μέλη Ε.Ε.Π. και Ε.Τ.Ε.Π.....	8
3.4	Διοικητικό προσωπικό .....	9
4.	Φοιτητές-Φοιτήτριες .....	10
4.1	Προπτυχιακοί φοιτητές.....	10
4.2	Μεταπτυχιακοί φοιτητές .....	10
4.3	Υποψήφιοι διδάκτορες - Ανακήρυξη διδασκόντων .....	11
5.	Προγράμματα Σπουδών .....	12
5.1	Προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών .....	12
5.2	Μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών.....	29
6.	Πρόγραμμα Erasmus .....	34
6.1	Κινητικότητα φοιτητών .....	34
6.2	Κινητικότητα διδασκόντων .....	36
7.	Πρακτική Άσκηση Φοιτητών ΕΣΠΑ .....	38
8.	Παιδαγωγική-Διδακτική Επάρκεια Αποφοίτων.....	40
9.	Κρίσεις μελών Δ.Ε.Π. ....	43
9.1	Κατάρτιση Μητρώων Εκλεκτόρων.....	43
9.2	Κρίσεις μελών Δ.Ε.Π. (εξελίξεις, μονιμοποιήσεις).....	44
10.	Επιστημονικό-ερευνητικό έργο .....	45
10.1	Ευρωπαϊκά και εθνικά ερευνητικά προγράμματα .....	46
10.2	Ερευνητικό έργο χρηματοδοτούμενο από κονδύλια του Ε.Λ.Κ.Ε. ....	48
11.	Δημοσιεύσεις – Συγγραφική δραστηριότητα.....	51
12.	Εκδηλώσεις και δράσεις του Τμήματος .....	52
12.1	Επιστημονικά συνέδρια και ημερίδες .....	52
12.2	Αναγορεύσεις επίτιμων διδασκόντων.....	55
12.3	Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών.....	55
12.4	Σειρά εκδηλώσεων «Ένας μήνας, ένας συγγραφέας» .....	56
12.5	Μαραθώνιος ανάγνωσης.....	57
12.6	Θεατρική ομάδα .....	57
12.7	Μουσικές εκδηλώσεις .....	58
12.8	Προβολές ταινιών και βίντεο.....	58
12.9	Εκπαιδευτικά σεμινάρια στο Εργαστήριο Πολυμέσων .....	58
12.10	Κοινωνική ευαισθητοποίηση .....	59
12.11	Εκδήλωση υποδοχής πρωτοετών φοιτητών .....	59
13.	Εξωστρέφεια και δημόσια παρουσία.....	60
13.1	Εκπαιδευτικά προγράμματα μέσω διαδικτύου.....	60
13.2	Ενημέρωση και μέσα κοινωνικής δικτύωσης .....	60
13.3	Δημόσια παρουσία μελών Δ.Ε.Π. ....	61
13.4	Επίσημες προσκλήσεις μελών Δ.Ε.Π.....	62
13.5	Βραβεία - Διακρίσεις μελών Δ.Ε.Π.....	63
14.	Εξωτερική αξιολόγηση.....	64
15.	Οικονομικά στοιχεία.....	65
16.	Συμπεράσματα – Στρατηγικές και προοπτικές περαιτέρω ανάπτυξης.....	66

# 1. Εισαγωγή

---

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ιδρύθηκε το 1954 ως *Τμήμα Γαλλικών Σπουδών* και είναι μαζί με το Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, τα παλαιότερα ξενόγλωσσα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής του Ε.Κ.Π.Α.

Αποτελείται από τέσσερις Τομείς που θεραπεύουν αντίστοιχους επιστημονικούς κλάδους:

- Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας
- Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας
- Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού
- Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας.

Χορηγεί, ωστόσο, ενιαίο πτυχίο στη Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία.

Υποστηρίζει τρία Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Π.Μ.Σ.):

- «Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία»
- Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ. «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών»
- Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία».

Τα μαθήματα του Τμήματος προσφέρονται, εκτός ολίγων εξαιρέσεων, στη γαλλική γλώσσα, γι' αυτό και είναι απαραίτητη η πολύ καλή γνώση της. Προκειμένου να ενισχύσει τη γλωσσομάθεια των φοιτητών το Τμήμα διοργανώνει μαθήματα ενισχυτικής διδασκαλίας για τη γαλλική γλώσσα, στον γραπτό και προφορικό λόγο, επιπλέον του προγράμματος σπουδών.

Στον ιστότοπο του Τμήματος ([www.frl.uoa.gr](http://www.frl.uoa.gr)) αναρτώνται όλες οι χρήσιμες πληροφορίες και ανακοινώσεις για τους φοιτητές και το κοινό. Το Τμήμα αξιοποιεί πλήρως όλες τις δυνατότητες που παρέχονται μέσω της ηλεκτρονικής τάξης (<http://eclass.uoa.gr/>), της ηλεκτρονικής γραμματείας (<https://my-studies.uoa.gr>) και του Δικτύου Αποφοίτων του Πανεπιστημίου (<https://alumni.uoa.gr/>), ενώ έχει ενεργή παρουσία και στα κοινωνικά δίκτυα (<https://www.facebook.com/frl.uoa.gr>).

## 2. Δομή του Τμήματος

---

Το Τμήμα διαθέτει τέσσερις **Τομείς**:

- Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας
- Γαλλικής Λογοτεχνίας
- Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού
- Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας.

Λόγω συνταξιοδότησης πολλών μελών Δ.Ε.Π. τα τελευταία χρόνια, ορισμένοι τομείς λειτουργούν άτυπα. Ειδικότερα, κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2015-16 και 2016-17 λειτούργησε τυπικά μόνον ο Τομέας Γλώσσας-Γλωσσολογίας.

Η **Γραμματεία** υποστηρίζει το διοικητικό έργο του Τμήματος. Κατά τη διετία 2015-2017, στη Γραμματεία εργάζονταν τέσσερα (4) άτομα: η Προϊσταμένη της Γραμματείας και τρεις υπάλληλοι.

Το Τμήμα διαθέτει ένα **Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων** (<http://www.frl.uoa.gr/ergastirio-polymeswn.html>) που στεγάζεται σε δύο αίθουσες. Στην αίθουσα 643 (χωρητικότητα 21 θέσεων εργασίας) πραγματοποιούνται μαθήματα που απαιτούν χρήση υπολογιστών ενώ στην αίθουσα 725 (χωρητικότητα 11 θέσεων εργασίας) προσφέρονται υποστηρικτικά μαθήματα σε φοιτητές που επιθυμούν να βελτιώσουν το επίπεδό τους στη γαλλική γλώσσα. Το Εργαστήριο συμβάλλει στην ανάπτυξη δεξιοτήτων για τη χρήση ψηφιακών τεχνολογιών στα γνωστικά πεδία του Τμήματος. Υποστηρίζεται από δύο μέλη Ε.Τ.Ε.Π. Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016 πραγματοποιήθηκε η ανακαίνιση και αναβάθμιση του Εργαστηρίου με την εγκατάσταση συνολικά 21 νέων υπολογιστών. Τα πεπραγμένα του Εργαστηρίου για τη διετία 2015-2017 είναι αναρτημένα στην ιστοσελίδα του Τμήματος, βλ.

[http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/ergastirio/Pepragmena\\_32\\_Ergastiriou\\_32\\_Final\\_32\\_Vendredi\\_32\\_le\\_32\\_21\\_32\\_juillet\\_32\\_2017.pdf](http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/ergastirio/Pepragmena_32_Ergastiriou_32_Final_32_Vendredi_32_le_32_21_32_juillet_32_2017.pdf)

Το **Σπουδαστήριο-Βιβλιοθήκη** του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (<http://www.frl.uoa.gr/biblio8ikh-tmimatos.html>) διαθέτει 29.000 τόμους βιβλίων και περιοδικών, σχετικών με τα γνωστικά αντικείμενα που θεραπεύονται στο Τμήμα: γαλλική γλώσσα, γλωσσολογία, γαλλική και συγκριτική φιλολογία, γαλλικός πολιτισμός, μεταφραστικές σπουδές κ.ά. Κάθε χρόνο, το προσωπικό της βιβλιοθήκης πραγματοποιεί ξεναγήσεις στον χώρο της ώστε το φοιτητικό κοινό, κυρίως οι πρωτοετείς και οι μεταπτυχιακοί φοιτητές, να εξοικειωθούν με τον χώρο και τον τρόπο λειτουργίας της. Η Βιβλιοθήκη είναι δανειστική και ο εντοπισμός του υλικού γίνεται μέσω του ηλεκτρονικού καταλόγου OPAC (<http://www.lib.uoa.gr/yphresies/opac/>). Επιπλέον παρέχεται στους φοιτητές η δυνατότητα χρήσης Η/Υ με πρόσβαση σε ψηφιακές βιβλιογραφικές βάσεις, ηλεκτρονικά περιοδικά και θεματικές πύλες (portals). Το Σπουδαστήριο υποστηρίζεται από δύο μέλη Ε.Τ.Ε.Π. και έναν διοικητικό υπάλληλο. Στο πλαίσιο δράσεων για τη διάχυση της γνώσης και το άνοιγμα στην κοινωνία, πραγματοποιούνται στο Σπουδαστήριο εκδηλώσεις-αφιερώματα σε γαλλόφωνους συγγραφείς.

## 3. Ανθρώπινο δυναμικό

### 3.1 Μέλη Δ.Ε.Π.

Τα τελευταία χρόνια το Διδακτικό Ερευνητικό Προσωπικό (Δ.Ε.Π.) του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας έχει υποστεί συντριπτική μείωση (26 μέλη Δ.Ε.Π. κατά το ακαδημαϊκό έτος 2010-11, 17 μέλη Δ.Ε.Π. κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-16), λόγω 7 συνταξιοδοτήσεων και 2 παραιτήσεων. Επισημαίνεται το γεγονός ότι από το 2009 έως το 2015 δεν προκηρύχθηκε καμία νέα θέση, ενώ κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016 προκηρύχθηκαν δύο (2) νέες θέσεις μελών Δ.Ε.Π.: μία στη Γαλλική Λογοτεχνία και μία στη Γλωσσολογία.

Ειδικότερα, κατά το έτος 2015-16, τα μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος κατείχαν τις ακόλουθες βαθμίδες:

- 2 Καθηγήτριες
- 6 Αναπληρωτές Καθηγητές
- 9 Επίκουροι Καθηγητές (ένας εξ αυτών εξελέγη κατά την κρίση για εξέλιξη μέλους Δ.Ε.Π. που υπηρετούσε σε θέση Λέκτορα μέχρι τον Απρίλιο 2016)
- 1 Λέκτορας (μέχρι τον Απρίλιο 2016).

Κατά το 2016-17 οι βαθμίδες κατανέμονται ως εξής:

- 3 Καθηγήτριες
- 6 Αναπληρωτές Καθηγητές
- 9 Επίκουροι Καθηγητές

Κατά τη διετία 2015-16 και 2016-17, πραγματοποιήθηκαν συνολικά τέσσερις διαδικασίες εξέλιξης ή μονιμοποίησης (βλ. σχετικά στο σημείο «Κρίσεις μελών Δ.Ε.Π.») καθώς και μία μετακίνηση μέλους Δ.Ε.Π. από άλλο Τμήμα του Ε.Κ.Π.Α.

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2015-2016**

<b>Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας</b>	
Καθηγήτρια	Πρόσκολλη Αργυρώ
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Αναστασιάδη Μαρία-Χριστίνα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Δελβερούδη Ρέα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Πατέλη Μαρία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Βήχου Μαρίνα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Μουστάκη Αργυρώ
<b>Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας</b>	
Αναπληρωτής Καθηγητής	Ρομπολής Δημήτριος-Κωσταντίνος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Παπασπυρίδου Ιωάννα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τατσοπούλου Ελένη
<b>Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού</b>	
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Ευθυμίου Λουκία

Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Προβατά Δέσποινα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Αποστόλου Ειρήνη
Επίκουρος Καθηγητής	Μανιτάκης Νικόλαος
<b>Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας</b>	
Καθηγήτρια	Παπαδήμα Μαρία
Επίκουρος Καθηγητής	Βάρσος Γεώργιος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Πανταζάρα Ανδρομάχη-Βιργινία
Λέκτορας	Αντωνίου Μαρία (μέχρι τον Απρίλιο 2016)
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τζιάφα Ελένη (από τον Απρίλιο 2016)
<b>ΣΥΝΟΛΟ:</b>	<b>17</b>

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2016-2017**

<b>Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας</b>	
Καθηγήτρια	Δελβερούδη Ρέα
Καθηγήτρια	Πρόσκολλη Αργυρώ
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Αναστασιάδη Μαρία-Χριστίνα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Πατέλη Μαρία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Βήχου Μαρίνα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Μουστάκη Αργυρώ
<b>Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας</b>	
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Κονδύλη Ελένη
Αναπληρωτής Καθηγητής	Ρομπολής Δημήτριος-Κωσταντίνος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Παπασπυρίδου Ιωάννα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τατσοπούλου Ελένη
<b>Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού</b>	
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Ευθυμίου Λουκία
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Προβατά Δέσποινα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Αποστόλου Ειρήνη
Επίκουρος Καθηγητής	Μανιτάκης Νικόλαος
<b>Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας</b>	
Καθηγήτρια	Παπαδήμα Μαρία
Επίκουρος Καθηγητής	Βάρσος Γεώργιος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Πανταζάρα Ανδρομάχη-Βιργινία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τζιάφα Ελένη
<b>ΣΥΝΟΛΟ:</b>	<b>18</b>

Αφυπηρετήσαντα μέλη Δ.Ε.Π. κατά τη διετία 2015-2017:

Καθηγήτρια	Ταμπάκη-Ιωνά Φρειδερίκη
Καθηγήτρια	Μποτουροπούλου Ιφιγένεια
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Μαλκογιάννη Μαρία

### 3.2 Λοιπό διδακτικό προσωπικό

Όπως επισημάνθηκε παραπάνω, το Τμήμα έχει αυξημένες διδακτικές ανάγκες λόγω συρρίκνωσης του Διδακτικού Ερευνητικού Προσωπικού του. Κατά τη διετία 2015-2017, το διδακτικό έργο του Τμήματος ενισχύθηκε από εξωτερικούς συνεργάτες οι οποίοι συνεργάστηκαν με το Τμήμα είτε ως αποσπασμένοι από την πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση (2015-16) είτε ως συμβασιούχοι μέσω του προγράμματος ΕΣΠΑ «Απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους Διδακτορικού» (2016-17).

Ειδικότερα, κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, το Τμήμα απασχόλησε δύο (2) αποσπασμένους καθηγητές (Χρήστος Νίκου, Ευφροσύνη Φράγκου) από την πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση που παρείχαν επικουρικό διδακτικό έργο στον Τομέα Γλώσσας-Γλωσσολογίας (μαθήματα γλώσσας) και στον Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας (μαθήματα μετάφρασης) αντίστοιχα.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2016-17, κατόπιν προκήρυξης, επιλέχθηκαν και δίδαξαν στο Τμήμα συνολικά πέντε (5) νέοι επιστήμονες κάτοχοι διδακτορικού τίτλου σπουδών. Τα μαθήματα που διδάχθηκαν ήταν τα εξής:

#### **ΧΕΙΜΕΡΙΝΟ ΕΞΑΜΗΝΟ 2016-2017**

Επιχειρηματικότητα και ξένες γλώσσες (641082)	Κομισόπουλος Φαίδων
Ιστορία της γαλλικής αποικιοκρατίας (641089)	Μαρίνου Ξένια
Η αισθητική του μοντέρνου και του μεταμοντέρνου στο θέατρο του 20ού αιώνα (641091)	Κωνσταντινίδης Νεκτάριος-Γεώργιος
Ιστορία της μετάφρασης/κριτική της μετάφρασης (641078)	Παππάς Φίλιππος

#### **ΕΑΡΙΝΟ ΕΞΑΜΗΝΟ 2016-2017**

Μετάφραση και Διαπολιτισμός (641076)	Μυγδάλη Χριστιάνα
<b><u>ΣΥΝΟΛΟ Διδάσκοντες ΕΣΠΑ 2016-2017</u></b>	<b>5</b>



### 3.3 Μέλη Ε.Ε.Π. και Ε.Τ.Ε.Π.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-16 πραγματοποιήθηκε ο διορισμός ενός εκλεγμένου μέλους Ε.Τ.Ε.Π., ο οποίος εκκρεμούσε από το 2010, για τη στελέχωση του Εργαστηρίου πολυμέσων. Έτσι, ο συνολικός αριθμός μελών Ε.Ε.Π. και Ε.Τ.Ε.Π. του Τμήματος είχε ως εξής:

- 1 μέλος Ε.Ε.Π. το οποίο παρέχει διδακτικό έργο στον Τομέα Γλώσσας-Γλωσσολογίας
- 6 μέλη Ε.Τ.Ε.Π. τα οποία υποστηρίζουν το έργο του Τμήματος.

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2015-2016**

Μέλος Ε.Ε.Π.	Φοράκης Κυριάκος
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Γάτου Γεωργία
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Θωμάς Θεόδωρος
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Λουμπάκη Μαρία
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Σκουριώτη Μαρία
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Συνοδινού Ειρήνη
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Σωτηριάδου Μαρία
<b>ΣΥΝΟΛΟ Μέλη Ε.Ε.Π.</b>	<b>1</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ Μέλη Ε.Τ.Ε.Π.</b>	<b>6</b>

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2016-17 πραγματοποιήθηκε η μετακίνηση ενός μέλους Ε.Τ.Ε.Π. σε άλλη διοικητική μονάδα εκτός Τμήματος. Έτσι, ο συνολικός αριθμός μελών Ε.Ε.Π. και Ε.Τ.Ε.Π. του Τμήματος είχε ως εξής:

- 1 μέλος Ε.Ε.Π. το οποίο παρέχει διδακτικό έργο στον Τομέα Γλώσσας-Γλωσσολογίας
- 5 μέλη Ε.Τ.Ε.Π. τα οποία υποστηρίζουν το έργο του Τμήματος.

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2016-2017**

Μέλος Ε.Ε.Π.	Κυριάκος Φοράκης
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Θωμάς Θεόδωρος
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Λουμπάκη Μαρία
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Σκουριώτη Μαρία
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Συνοδινού Ειρήνη
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Σωτηριάδου Μαρία
<b>ΣΥΝΟΛΟ Μέλη Ε.Ε.Π.</b>	<b>1</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ Μέλη Ε.Τ.Ε.Π.</b>	<b>5</b>

### 3.4 Διοικητικό προσωπικό

Το διοικητικό προσωπικό του Τμήματος κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2015-16 και 2016-17 αποτελείτο από πέντε (5) διοικητικούς υπαλλήλους.

Επισημαίνεται ότι το καλοκαίρι του 2015 υπήρξε εσωτερική μετακίνηση ενός διοικητικού υπαλλήλου σε άλλη υπηρεσία του Ε.Κ.Π.Α. και, ως εκ τούτου, το διοικητικό προσωπικό του Τμήματος μειώθηκε κατά ένα (1) άτομο σε σχέση με την προηγούμενη διετία.

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2015-2016**

Διοικητική Υπάλληλος (Προϊσταμένη της Γραμματείας)	Πάστρα Άννα
Διοικητικός Υπάλληλος	Αγγελόπουλος Ηλίας
Διοικητικός Υπάλληλος	Ζήσης Δημήτριος
Διοικητική Υπάλληλος	Πραγιάννη Χριστίνα
Διοικητικός Υπάλληλος	Ρουγγέρης Γεώργιος
<b><u>ΣΥΝΟΛΟ:</u></b>	<b>5</b>

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2016-2017**

Διοικητική Υπάλληλος (Προϊσταμένη της Γραμματείας)	Πάστρα Άννα
Διοικητικός Υπάλληλος	Αγγελόπουλος Ηλίας
Διοικητικός Υπάλληλος	Ζήσης Δημήτριος
Διοικητική Υπάλληλος	Πραγιάννη Χριστίνα
Διοικητικός Υπάλληλος	Ρουγγέρης Γεώργιος
<b><u>ΣΥΝΟΛΟ:</u></b>	<b>5</b>

## 4. Φοιτητές-Φοιτήτριες

---

### 4.1 Προπτυχιακοί φοιτητές

Με βάση τα αρχεία που τηρούνται στη Γραμματεία του Τμήματος, παρατίθενται οι αριθμοί των φοιτούντων, αποφοιτησάντων και εισαχθέντων:

- κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-16 φοιτούσαν συνολικά (σε όλα τα εξάμηνα) **3.401** προπτυχιακοί φοιτητές και αποφοίτησαν 163, ενώ εισήχθησαν 166,
- κατά το ακαδημαϊκό έτος 2016-17 φοιτούσαν συνολικά (σε όλα τα εξάμηνα) **3.484** προπτυχιακοί φοιτητές και αποφοίτησαν 164, ενώ εισήχθησαν 139.

Αναλυτικότερα, οι φοιτητές εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης, αλλά και πέραν αυτής (επί πτυχίω) κατά τα δύο αυτά ακαδημαϊκά έτη κατανέμονται ως εξής:

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2015-2016**

Φοιτητές εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης	<b>630</b>
Φοιτητές πέραν της κανονικής διάρκειας φοίτησης	<b>2.776</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ:</b>	<b>3.401</b>

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2016-2017**

Φοιτητές εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης	<b>568</b>
Φοιτητές πέραν της κανονικής διάρκειας φοίτησης	<b>2.916</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ:</b>	<b>3.484</b>

### 4.2 Μεταπτυχιακοί φοιτητές

Οι μεταπτυχιακοί φοιτητές φοιτούν σε ένα από τα Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Π.Μ.Σ.) του Τμήματος:

- Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ. «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» (μονοετές). Η εισαγωγή φοιτητών γίνεται κάθε έτος. Η αποφοίτηση γίνεται μέσα στο έτος που ακολουθεί.
- Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» (διετές). Η εισαγωγή φοιτητών γίνεται κάθε δύο έτη. Η αποφοίτηση γίνεται μέσα στο έτος που ακολουθεί μετά το πέρας της διετίας που διαρκεί το Π.Μ.Σ.
- «Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία» (μονοετές). Το πρόγραμμα είναι σε αναστολή κατά τη διετία 2015-16 και 2016-17.

Παρατίθενται οι αριθμοί των φοιτούντων και αποφοιτησάντων και για τα τρία Π.Μ.Σ. του Τμήματος:

### Ακαδημαϊκό έτος 2015-2016

<b>Π.Μ.Σ.</b>	<b>Εισαχθέντες</b>	<b>Απόφοιτοι</b>
Κοινό Ελληνογαλλικό «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη»	6	7
Διατμηματικό «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» (διετές)	15	15
Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία	-	-
<b>ΣΥΝΟΛΟ:</b>	23	23

### Ακαδημαϊκό έτος 2016-2017

<b>Π.Μ.Σ.</b>	<b>Εισαχθέντες</b>	<b>Απόφοιτοι</b>
Κοινό Ελληνογαλλικό «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη»	8	6
Διατμηματικό «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» (διετές)	-	-
Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία	-	-
<b>ΣΥΝΟΛΟ:</b>	8	6

## **4.3 Υποψήφιοι διδάκτορες - Ανακήρυξη διδακτόρων**

Παρατίθενται οι αριθμοί των εγγεγραμμένων υποψήφιων διδακτόρων στο Τμήμα:

- κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-16 ήταν εγγεγραμμένοι 47 υποψήφιοι διδάκτορες και αναγορεύτηκαν 3 Διδάκτορες,
- κατά το ακαδημαϊκό έτος 2016-17 ήταν εγγεγραμμένοι 46 υποψήφιοι διδάκτορες και αναγορεύτηκαν 5 Διδάκτορες.

Επισημαίνεται ότι πολλά μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος συμμετέχουν σε τριμελείς επιτροπές επίβλεψης καθώς και σε επταμελείς επιτροπές εξέτασης διδακτορικών διατριβών τόσο στο Τμήμα όσο και σε άλλα Τμήματα του Ε.Κ.Π.Α. και άλλων Α.Ε.Ι. της ημεδαπής και της αλλοδαπής.

Επιπλέον, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ήταν το πρώτο τμήμα της Φιλοσοφικής Σχολής που προχώρησε ήδη από το 2008 στην κατάρτιση συμβάσεων συνεπίβλεψης διδακτορικών διατριβών με πανεπιστήμια του εξωτερικού. Συγκεκριμένα, το 2015 υπήρχαν ήδη τρεις (3) συμβάσεις με τα εξής Πανεπιστήμια της Γαλλίας:

- της Σορβόννης (Paris IV – Sorbonne): 1 υποψ. διδάκτορας,
- της Angers: 1 υποψ. διδάκτορας
- και της Amiens: 1 υποψ. διδάκτορας

ενώ κατά τη διετία 2015-2017 συνήφθησαν άλλες τρεις (3) συμβάσεις με τα Πανεπιστήμια:

- της Nice Sophia Antipolis (Γαλλία): 1 υποψ. διδάκτορας,
- της Κύπρου: 1 υποψ. διδάκτορας
- και Suceava Stefan Cel Mare (Ρουμανία): 2 υποψ. διδάκτορες.

Τέλος, τόσο οι δράσεις των αποφοίτων του Τμήματος όσο και οι ερευνητικές εργασίες των Μεταπτυχιακών Φοιτητών και Υποψήφιων Διδακτόρων παρουσιάζονται σε καθιερωμένες Ημερίδες που διοργανώνει το Τμήμα (βλ. «Εκδηλώσεις»).

## 5. Προγράμματα Σπουδών

### 5.1 Προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας προέβη κατά το έτος 2008-2009 σε ριζική αναμόρφωση του Προπτυχιακού προγράμματος σπουδών το οποίο τέθηκε σε ισχύ από το ακαδημαϊκό έτος 2009-2010.

Τα μαθήματα του προπτυχιακού προγράμματος σπουδών διακρίνονται σε

- Υποχρεωτικά Μαθήματα (ΥΜ), κοινά για όλους τους φοιτητές
- Μαθήματα Υποχρεωτικής Επιλογής (ΜΥΕ) που προσφέρουν οι 4 τομείς του Τμήματος
- Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ) που προσφέρει το Τμήμα ή άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής.

Για την απόκτηση πτυχίου απαιτείται η επιτυχής εξέταση σε:

- **25** Υποχρεωτικά Μαθήματα (ΥΜ)
- **8** Μαθήματα Υποχρεωτικής Επιλογής (ΜΥΕ), δύο από κάθε Τομέα και
- Αριθμό Μαθημάτων Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ) μέχρι τη συμπλήρωση των 240 ECTS.

Στο πρόγραμμα σπουδών έχουν καθιερωθεί, με επιτυχή αποτελέσματα, τα προαπαιτούμενα μαθήματα.

Στους παρακάτω πίνακες, με αστερίσκο (\*) δηλώνονται τα μαθήματα που ήταν ανενεργά στο συγκεκριμένο ακαδημαϊκό έτος.

#### ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2015-2016

#### **Α' εξάμηνο ΥΜ (28 ECTS)**

#### **ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
6410127	<i>Προφορικός Λόγος Ι: κατανόηση και παραγωγή προφορικού λόγου</i>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	2	2	4
641015	<i>Γραπτός Λόγος Ι: κείμενα και γραμματική</i>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
641013	<i>Από τη Φεουδαρχία στην απόλυτη μοναρχία. Πολιτικοί θεσμοί και κοινωνικές μεταβολές στη Γαλλία από τον Μεσαίωνα έως τον 17<sup>ο</sup> αιώνα</i>	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	6
641019	<i>Προσεγγίσεις της σύγχρονης Γαλλίας μέσα από τα κείμενα</i>	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	4
641017	<i>Από το ιπποτικό ιδεώδες του Μεσαίωνα στον ανθρωπισμό της Αναγέννησης</i>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5

641023	Από την ανάλυση λογοτεχνικών κειμένων στην παραγωγή ακαδημαϊκού λόγου	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	4
--------	---	----------------------	---	---	---

**Β' εξάμηνο  
ΥΜ (27 ECTS)**

**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
6410128	Προφορικός Λόγος II: προφορική απόδοση νοήματος ( <i>compte rendu</i> ) αυθεντικών κειμένων προφορικού λόγου	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	2	2	4
641018	Γραπτός Λόγος II: κείμενα και γραμματική	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
64761	Εισαγωγή στη Θεωρητική Γλωσσολογία	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	6
641012	Κοινωνία και πολιτική κατά τον αιώνα των Φώτων και τη Γαλλική Επανάσταση	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	6
641014	Αξίες και αρχέτυπα στα θεατρικά κείμενα του γαλλικού κλασικισμού	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	6

**Γ' εξάμηνο  
ΥΜ (33 ECTS)**

**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
6410129	Προφορικός Λόγος III: Προφορική παρουσίαση θέματος ( <i>exposé oral</i> ) <b>Προαπαιτούμενο: 6410127</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	2	2	4
641029	Γραπτός Λόγος III: κείμενα και γραμματική <b>Προαπαιτούμενο: 641015</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
641031	Ο 19 <sup>ος</sup> αιώνας: από τις απαρχές του κοινοβουλευτισμού μέχρι την <i>Belle Époque</i> (1815-1914)	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	6
641035	Εκφάνσεις της πολιτισμικής ζωής στη σύγχρονη Γαλλία	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	5
641037	Το ανθρωπιστικό κίνημα του Γαλλικού Διαφωτισμού	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	6

641033	Θεματική και αισθητική του ρομαντισμού. Η απήχηση της στροφής προς τον κοινωνικοπολιτικό προβληματισμό στα λογοτεχνικά κείμενα	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	6
--------	--	----------------------	---	---	---

**Δ' εξάμηνο**  
**5 ΥΜ (28 ECTS) + 1 ΜΥΕ (5 ECTS) = 33 ECTS**

**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
641020	Γαλλική Γραμματική	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
6410111	Φωνητική της γαλλικής γλώσσας: θεωρητικές προσεγγίσεις και εφαρμογές	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	6
641061	Αντιπαραβολική σύνταξη Ελληνικής-Γαλλικής και Μετάφραση	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	6
641026	Κοινωνική, πολιτική και πολιτισμική ζωή της Γαλλίας κατά τον 20 <sup>ο</sup> αιώνα	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	6
641028	Από την πρωτοπορία έως το μεταμοντέρνο στο Μυθιστόρημα και την Ποίηση	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5
<b>ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ</b>					
641030	Μορφολογία Προαπαιτούμενο: 64761	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
641092	Εισαγωγή στη μεταφραστική πράξη (version) Προαπαιτούμενο: 641018	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5

**Ε' εξάμηνο**  
**2 ΥΜ (12 ECTS) + 2 ΜΥΕ (10 ECTS) +2 ΜΕΕ**

**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
641063	Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία και διδασκαλία των γλωσσών Προαπαιτούμενο: 64761	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	7
641075	Μετάφραση: θεωρία και πράξη	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5

**ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

641067	Σύνταξη Προαπαιτούμενο: 64761	Γαλλικής Γλώσσας- Γλωσσολογίας	3	3	5
641095	Μετάφραση ειδικών κειμένων Προαπαιτούμενο: 641061	Μετάφρασης- Μεταφρασεολο γίας	3	3	5
641097	Σύγχρονη γαλλική λογοτεχνία και μετάφραση Προαπαιτούμενο: 641061	Μετάφρασης- Μεταφρασεολο γίας	3	3	5
641099*	Κριτική ανάλυση λογοτεχνικών μεταφράσεων και θεωρητικές προσεγγίσεις	Μετάφρασης- Μεταφρασεολο γίας	3	3	5
641069	Η ιστορία του φύλου από τον 18 <sup>ο</sup> στον 20 <sup>ο</sup> αιώνα	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	5
641071*	Ιστορία της Γαλλικής Επανάστασης	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	5

**ΣΤ' εξάμηνο**
**1 ΥΜ (7 ECTS) + 3 ΜΥΕ (15 ECTS) + 2 ΜΕΕ**
**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
641080	Οι παράμετροι της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας Προαπαιτούμενο: 64761	Γαλλικής Γλώσσας- Γλωσσολογίας	4	4	7
<b>ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ</b>					
641032	Ιστορία της Γαλλικής Γλώσσας	Γαλλικής Γλώσσας- Γλωσσολογίας	3	3	5
641092	Εισαγωγή στη μεταφραστική πράξη (version) Προαπαιτούμενο: 641018	Μετάφρασης- Μεταφρασεολο γίας	3	3	5
641060*	Μεταφραστικά εργαλεία	Μετάφρασης- Μεταφρασεολο γίας	3	3	5
641068	Μετάφραση από τα Ελληνικά στα Γαλλικά (thème) Προαπαιτούμενο: 641061	Μετάφρασης- Μεταφρασεολο γίας	3	3	5
641072	Τέχνη και κοινωνία	Ιστορίας Γαλλικού του Πολιτισμού	3	3	5
641070	Η ποίηση του Παρνασσισμού και του Συμβολισμού. Λογοτεχνικά ρεύματα του	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5



	Ρεαλισμού και του Νατουραλισμού				
--	------------------------------------	--	--	--	--

**Ζ' εξάμηνο**  
**4ΜΥΕ (20 ECTS) + 2ΜΕΕ**

**ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
641085	Σχεδιασμός της διδασκαλίας της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας <b>Προαπαιτούμενο: 641063 ή 641080</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
6410100	Πρακτική άσκηση στη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας <b>Προαπαιτούμενο: 641063 ή 641080</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
641095	Μετάφραση ειδικών κειμένων <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641097	Σύγχρονη γαλλική λογοτεχνία και μετάφραση <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641099*	Κριτική ανάλυση λογοτεχνικών μεταφράσεων και θεωρητικές προσεγγίσεις	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641087*	Ιδεολογικά ρεύματα από τον 18ο έως τον 20ό αιώνα	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	5
641091	Η αισθητική του μοντέρνου και του μεταμοντέρνου στο θέατρο του 20 <sup>ου</sup> αιώνα	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5
641093	Νέες μορφές γραφής στην Ποίηση και το Μυθιστόρημα του 20 <sup>ου</sup> και 21 <sup>ου</sup> αιώνα	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5

**Η' εξάμηνο**  
**2 ΜΥΕ (10 ECTS) + 6 ΜΕΕ**

**ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
641092	Εισαγωγή στη μεταφραστική πράξη (version) <b>Προαπαιτούμενο: 641018</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641060*	Μεταφραστικά εργαλεία	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5

641068	Μετάφραση από τα Ελληνικά στα Γαλλικά (thème) Προαπαιτούμενο: 641061	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
6410104	Συγκριτική Λογοτεχνία	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5

**Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ)  
ΧΕΙΜΕΡΙΝΑ**

<b>ΤΟΜΕΑΣ ΓΛΩΣΣΑΣ-ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑΣ</b>					
<b>Κωδικός Μαθήματος</b>	<b>Τίτλος Μαθήματος</b>	<b>Εξάμηνο</b>	<b>Ώρες</b>	<b>Δ.Μ</b>	<b>ECTS</b>
64906	Διδασκαλία της γλώσσας και διαπολιτισμός	Ε', Ζ'	3	3	4
601025*	Οι ιδιωτισμοί στη διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη μετάφραση	Γ', Ε', Ζ'	3	3	4
601057	Γραμματική του εκφερόμενου λόγου Προαπαιτούμενο: 64761	Ε', Ζ'	3	3	4
641059	Εισαγωγή στις βασικές έννοιες της διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας	Ε', Ζ'	3	3	5
<b>ΤΟΜΕΑΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ-ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ</b>					
641042	Μετάφραση δοκιμιακού και φιλοσοφικού λόγου Προαπαιτούμενο: 641029	Ε', Ζ'	3	3	4
641050	Ποιητική και Μετάφραση (Μπωντλαίρ) Προαπαιτούμενο: 641061	Ε', Ζ'	3	3	4
641094*	Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα	Ε', Ζ'	3	3	4
<b>ΤΟΜΕΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ</b>					
6410124	Ιστορία της κατάρτισης καθηγητών γαλλικής Μέσης Εκπαίδευσης στην Ελλάδα: 19ος-21ος αιώνας. Συγκριτικές προσεγγίσεις	Ε', Ζ'	3	3	4

**Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ)  
ΕΑΡΙΝΑ**

<b>ΤΟΜΕΑΣ ΓΛΩΣΣΑΣ-ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑΣ</b>					
<b>Κωδικός Μαθήματος</b>	<b>Τίτλος Μαθήματος</b>	<b>Εξάμηνο</b>	<b>Ώρες</b>	<b>Δ.Μ</b>	<b>ECTS</b>
641062	Πρακτικές διδασκαλίας της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας	Στ', Η'	3	3	5
641082	Επιχειρηματικότητα και ξένες γλώσσες	Στ', Η'	3	3	5
641090	Ανάλυση λαθών	Στ', Η'	3	3	4

6410110	Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της Γαλλικής Προαπαιτούμενο: 641063 ή 641080	Η΄	3	3	5
6410125	Ζητήματα γαλλικής γλωσσολογίας - Εισαγωγή στη γλωσσολογική έρευνα Προαπαιτούμενα: 64761 & 641067	Στ΄, Η΄	3	3	4
<b>ΤΟΜΕΑΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ-ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ</b>					
641040	Ζητήματα θεωρίας: γλώσσα, λογοτεχνία, μετάφραση Προαπαιτούμενο: 64761	Στ΄, Η΄	3	3	4
<b>ΤΟΜΕΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ</b>					
641052	Ανακαλύπτοντας την Ανατολή: 15 <sup>ος</sup> -19 <sup>ος</sup> αιώνας	Β΄, Δ΄, Στ΄, Η΄	2	2	3
<b>ΤΟΜΕΑΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ</b>					
641021	Πανόραμα γαλλικής λογοτεχνίας	Β΄, Δ΄, Στ΄, Η΄	3	3	4

**Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ) άλλων Τμημάτων  
ΧΕΙΜΕΡΙΝΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τμήμα	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
64792	Νεοελληνική Φιλολογία / Αντιπροσωπευτικά λογοτεχνικά κείμενα 19 <sup>ου</sup> ή 20 <sup>ου</sup> αιώνα	Φιλολογίας	2	2	3
64809	Ειδική αγωγή	ΦΠΨ	2	2	3
64861	Ιστορία της Τέχνης	Ιστορίας-Αρχαιολογίας	3	3	4
6410103	Σχέσεις Γαλλίας και αραβικού κόσμου: πολιτισμός και λογοτεχνία [στην Ελληνική]	Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών	3	3	4
6410112	Εισαγωγή στο Ισλάμ: Αραβικός Πολιτισμός I [στην Ελληνική]	Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών	3	3	4
6410113	Ισπανοαμερικανικός Πολιτισμός [στην Ελληνική & Ισπανική]	Ισπανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	3	3	4
6410114	Ιστορία της Ιταλικής Λογοτεχνίας I [στην Ελληνική]	Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	3	3	4
6410119	Λογοτεχνία του 18 <sup>ου</sup> αιώνα [στη Γερμανική]	Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	3	3	4
6410120	Συγκριτική Γλωσσολογία [στη Γερμανική]	Γερμανικής Γλώσσας και	3	3	4

		Φιλολογίας			
6410121	Λεξικολογία [στη Γερμανική]	Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	3	3	4
6410145	<i>Jean Racine (Ρακίνας): τεχνίτης της ψυχολογικής τραγωδίας</i>	Θεατρικών Σπουδών	3	3	4
6410146	Διαπολιτισμική Εκπαίδευση	ΦΠΨ	3	3	4
6410147	Από το αναλυτικό πρόγραμμα και το σχολικό εγχειρίδιο στη διδακτική πράξη	ΦΠΨ	3	3	4
6410148	Συγκριτική Εκπαίδευση	ΦΠΨ	3	3	4

**Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ) άλλων Τμημάτων  
ΕΑΡΙΝΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τμήμα	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
64679	Θέματα Νεοελληνικής Ιστορίας, 15 <sup>ος</sup> - 20 <sup>ος</sup> αιώνας	Ιστορίας-Αρχαιολογίας	2	2	3
64807	Εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Φιλοσοφία	ΦΠΨ	2	2	3
64900	Κοινωνιογλωσσολογία	Φιλολογίας	3	3	4
64983	Εισαγωγή στην Παιδαγωγική	ΦΠΨ	3	3	4
641034	Σύνταξη Α΄	Φιλολογίας	3	3	4
641036	Δομή της Νέας Ελληνικής: Φωνολογία-Μορφολογία-Σημασιολογία-Λεξιλόγιο	Φιλολογίας	3	3	4
641043	Γνωστική Γλωσσολογία	Φιλολογίας	3	3	4
6410103	Σχέσεις Γαλλίας και αραβικού κόσμου: πολιτισμός και λογοτεχνία	Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών	3	3	4
6410113	Ισπανοαμερικανικός Πολιτισμός [στην Ελληνική & Ισπανική]	Ισπανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	3	3	4
6410115	Ιστορία της Ιταλικής Λογοτεχνίας II [στην Ελληνική]	Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	3	3	4
6410116	Νέες Τεχνολογίες στην επιστημονική έρευνα Διαδίκτυο και Εκπαίδευση [στην Ελληνική]	Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	3	3	4
6410117	Εισαγωγή στην αρχαιακή έρευνα [στην Ελληνική]	Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	3	3	4
6410118	Πρωτοποριακά κινήματα και τάσεις της Ιταλικής Λογοτεχνίας του Κ΄ αιώνα [στην Ελληνική]	Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	3	3	4

6410122	Λογοτεχνία του 19 <sup>ου</sup> αιώνα [στη Γερμανική]	Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	2	2	3
6410123	Πραγματολογία [στη Γερμανική]	Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	2	2	3

### ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2016-2017

#### **Α' εξάμηνο ΥΜ (28 ECTS)**

#### **ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
6410127	Προφορικός Λόγος I: κατανόηση και παραγωγή προφορικού λόγου	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	2	2	4
641015	Γραπτός Λόγος I: κείμενα και γραμματική	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
64761	Εισαγωγή στη Θεωρητική Γλωσσολογία	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	6
641013	Από τη Φεουδαρχία στην απόλυτη μοναρχία. Πολιτικοί θεσμοί και κοινωνικές μεταβολές στη Γαλλία από τον Μεσαίωνα έως τον 17 <sup>ο</sup> αιώνα	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	6
641019	Προσεγγίσεις της σύγχρονης Γαλλίας μέσα από τα κείμενα	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	4
641017	Από το ιπποτικό ιδεώδες του Μεσαίωνα στον ανθρωπισμό της Αναγέννησης	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5

#### **Β' εξάμηνο ΥΜ (27 ECTS)**

#### **ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
6410128	Προφορικός Λόγος II: προφορική απόδοση νοήματος (compte rendu) αυθεντικών κειμένων προφορικού λόγου	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	2	2	4
641018	Γραπτός Λόγος II: κείμενα και γραμματική	Γαλλικής Γλώσσας-	3	3	5

		Γλωσσολογίας			
641012	<i>Κοινωνία και πολιτική κατά τον αιώνα των Φώτων και τη Γαλλική Επανάσταση</i>	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	6
641014	<i>Αξίες και αρχέτυπα στα θεατρικά κείμενα του γαλλικού κλασικισμού</i>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	6
641023	<i>Από την ανάλυση λογοτεχνικών κειμένων στην παραγωγή ακαδημαϊκού λόγου</i>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	4

**Γ' εξάμηνο  
ΥΜ (33 ECTS)**

**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
6410129	<i>Προφορικός Λόγος III: Προφορική παρουσίαση θέματος (exposé oral)</i> <b>Προαπαιτούμενο: 6410127</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	2	2	4
641029	<i>Γραπτός Λόγος III: κείμενα και γραμματική</i> <b>Προαπαιτούμενο: 641015</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
641031	<i>Ο 19<sup>ος</sup> αιώνας: από τις απαρχές του κοινοβουλευτισμού μέχρι την Belle Époque (1815-1914)</i>	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	6
641035	<i>Εκφάνσεις της πολιτισμικής ζωής στη σύγχρονη Γαλλία</i>	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	5
641037	<i>Το ανθρωπιστικό κίνημα του Γαλλικού Διαφωτισμού</i>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	6
641033	<i>Θεματική και αισθητική του ρομαντισμού. Η απήχηση της στροφής προς τον κοινωνικοπολιτικό προβληματισμό στα λογοτεχνικά κείμενα</i>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	6

**Δ' εξάμηνο  
5 ΥΜ (28 ECTS) + 1 ΜΥΕ (5 ECTS) = 33 ECTS**

**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
641020	<i>Γαλλική Γραμματική</i>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
6410111	<i>Φωνητική της γαλλικής</i>	Γαλλικής	3	3	6

	γλώσσας: θεωρητικές προσεγγίσεις και εφαρμογές	Γλώσσας-Γλωσσολογίας			
641061	Αντιπαραβολική σύνταξη Ελληνικής-Γαλλικής και Μετάφραση	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	6
641026	Κοινωνική, πολιτική και πολιτισμική ζωή της Γαλλίας κατά τον 20 <sup>ο</sup> αιώνα	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	6
641028	Από την πρωτοπορία έως το μεταμοντέρνο στο Μυθιστόρημα και την Ποίηση	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5
<b>ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ</b>					
641030	Μορφολογία Προαπαιτούμενο: 64761	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
641092	Εισαγωγή στη μεταφραστική πράξη (version) Προαπαιτούμενο: 641018	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5

**Ε' εξάμηνο**  
**2 ΥΜ (12 ECTS) + 2 ΜΥΕ (10 ECTS) +2 ΜΕΕ**

#### ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
641063	Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία και διδασκαλία των γλωσσών Προαπαιτούμενο: 64761	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	7
641075	Μετάφραση: θεωρία και πράξη	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
<b>ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ</b>					
641067	Σύνταξη Προαπαιτούμενο: 64761	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
6410149	Διορθωτική φωνητική με αξιοποίηση νέων τεχνολογιών	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
641095	Μετάφραση ειδικών κειμένων Προαπαιτούμενο: 641061	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641097	Σύγχρονη γαλλική λογοτεχνία και μετάφραση Προαπαιτούμενο: 641061	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641069	Η ιστορία του φύλου από τον 18 <sup>ο</sup> στον 20 <sup>ο</sup> αιώνα	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	3	5

**ΣΤ' εξάμηνο**  
**1 ΥΜ (7 ECTS) + 3 ΜΥΕ (15 ECTS) + 2 ΜΕΕ**

**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
641080	Οι παράμετροι της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας <b>Προαπαιτούμενο: 64761</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	4	4	7
<b>ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ</b>					
641032	Ιστορία της Γαλλικής Γλώσσας	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
641092	Εισαγωγή στη μεταφραστική πράξη (version) <b>Προαπαιτούμενο: 641018</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641060	Μεταφραστικά εργαλεία	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641066	Λογοτεχνικό ύφος και μετάφραση	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641068	Μετάφραση από τα Ελληνικά στα Γαλλικά (thème) <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641071	Ιστορία της Γαλλικής Επανάστασης	Ιστορίας Γαλλικού του Πολιτισμού	3	3	5
641072	Τέχνη και κοινωνία	Ιστορίας Γαλλικού του Πολιτισμού	3	3	5
641074	Ιστορία, πολιτική και λογοτεχνία κατά τον 19 <sup>ο</sup> αιώνα <b>Προαπαιτούμενο: 641031</b>	Ιστορίας Γαλλικού του Πολιτισμού	3	3	5
641089	Ιστορία της Γαλλικής Αποικιοκρατίας	Ιστορίας Γαλλικού του Πολιτισμού	3	3	5
641098	Ιστορία της Εκπαίδευσης στη Γαλλία και της διδασκαλίας της γαλλικής γλώσσας στην Ελλάδα (19 <sup>ος</sup> - 20 <sup>ος</sup> αιώνες) <b>Προαπαιτούμενο: 641031</b>	Ιστορίας Γαλλικού του Πολιτισμού	3	3	5
641070	Η ποίηση του Παρνασσισμού και του Συμβολισμού. Λογοτεχνικά ρεύματα του Ρεαλισμού και του Νατουραλισμού	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5



**Ζ' εξάμηνο**  
**4ΜΥΕ (20 ECTS) + 2ΜΕΕ**

**ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
641085	Σχεδιασμός της διδασκαλίας της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας <b>Προαπαιτούμενο: 641063 ή 641080</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
6410100	Πρακτική άσκηση στη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας <b>Προαπαιτούμενο: 641063 ή 641080</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	3	5
641095	Μετάφραση ειδικών κειμένων <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641097	Σύγχρονη γαλλική λογοτεχνία και μετάφραση <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641091	Η αισθητική του μοντέρνου και του μεταμοντέρνου στο θέατρο του 20 <sup>ου</sup> αιώνα	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5
641093	Νέες μορφές γραφής στην Ποίηση και το Μυθιστόρημα του 20 <sup>ου</sup> και 21 <sup>ου</sup> αιώνα	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5

**Η' εξάμηνο**  
**2 ΜΥΕ (10 ECTS) + 6 ΜΕΕ**

**ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τομέας	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
641092	Εισαγωγή στη μεταφραστική πράξη (version) <b>Προαπαιτούμενο: 641018</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641060	Μεταφραστικά εργαλεία	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641066	Λογοτεχνικό ύφος και μετάφραση	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641068	Μετάφραση από τα Ελληνικά στα Γαλλικά (thème) <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	3	5
641074	Ιστορία, πολιτική και λογοτεχνία κατά τον 19 <sup>ο</sup> αιώνα <b>Προαπαιτούμενο: 641031</b>	Ιστορίας Γαλλικού του Πολιτισμού	3	3	5

641089	Ιστορία της Γαλλικής Αποικιοκρατίας	Ιστορίας Γαλλικού του Πολιτισμού	3	3	5
641098	Ιστορία της Εκπαίδευσης στη Γαλλία και της διδασκαλίας της γαλλικής γλώσσας στην Ελλάδα (19 <sup>ος</sup> - 20 <sup>ος</sup> αιώνας) <b>Προαπαιτούμενο: 641031</b>	Ιστορίας Γαλλικού του Πολιτισμού	3	3	5
641091	Η αισθητική του μοντέρνου και του μεταμοντέρνου στο θέατρο του 20 <sup>ου</sup> αιώνα	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5
6410104	Συγκριτική Λογοτεχνία	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	3	5

**Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ)  
ΧΕΙΜΕΡΙΝΑ**

<b>ΤΟΜΕΑΣ ΓΛΩΣΣΑΣ-ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑΣ</b>					
Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Εξάμηνο	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
601025	Οι ιδιωτισμοί στη διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη μετάφραση	Γ', Ε', Ζ'	3	3	4
641059	Εισαγωγή στις βασικές έννοιες της διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας	Ε', Ζ'	3	3	5
<b>ΤΟΜΕΑΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ-ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ</b>					
641042	Μετάφραση δοκιμιακού και φιλοσοφικού λόγου <b>Προαπαιτούμενο: 641029</b>	Ε', Ζ'	3	3	4
641050	Ποιητική και Μετάφραση <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Ε', Ζ'	3	3	4
641094	Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα	Ε', Ζ'	3	3	4
<b>ΤΟΜΕΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ</b>					
6410124	Ιστορία της κατάρτισης καθηγητών γαλλικής Μέσης Εκπαίδευσης στην Ελλάδα: 19 <sup>ος</sup> -21 <sup>ος</sup> αιώνας. Συγκριτικές προσεγγίσεις	Ζ'	3	3	4

**Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ)  
ΕΑΡΙΝΑ**

<b>ΤΟΜΕΑΣ ΓΛΩΣΣΑΣ-ΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑΣ</b>					
Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Εξάμηνο	Ώρες	Δ.Μ	ECTS
6410150	Μέθοδοι συγγραφής πανεπιστημιακής εργασίας	Β'	2	2	3
6410157	Γραμματική του εκφερόμενου λόγου <b>Προαπαιτούμενο: 64761</b>	Στ', Η'	3	3	5
641062	Πρακτικές διδασκαλίας της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας	Στ', Η'	3	3	5
641082	Επιχειρηματικότητα και ξένες γλώσσες	Στ', Η'	3	3	5

641090	Ανάλυση λαθών	Στ', Η'	3	3	4
6410110	Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της Γαλλικής Προαπαιτούμενο: 641063 ή 641080	Η'	3	3	5
<b>ΤΟΜΕΑΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ-ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΑΣ</b>					
641040	Ζητήματα θεωρίας: γλώσσα, λογοτεχνία, μετάφραση Προαπαιτούμενο: 64761	Στ', Η'	3	3	4
641076	Μετάφραση και διαπολιτισμός	Στ', Η'	3	3	4
641078	Ιστορία της μετάφρασης / Κριτική της μετάφρασης	Στ', Η'	3	3	4
6410108	Εργαστήριο λογοτεχνικής μετάφρασης	Στ', Η'	3	3	4
<b>ΤΟΜΕΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ</b>					
641052	Ανακαλύπτοντας την Ανατολή: 15 <sup>ος</sup> -19 <sup>ος</sup> αιώνας	Β', Δ', Στ', Η'	2	2	3
<b>ΤΟΜΕΑΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ</b>					
64984	Από τη λογοτεχνία στον κινηματογράφο: το γαλλικό μυθιστόρημα και η αναπαράστασή του στην κινηματογραφική οθόνη	Β', Δ', Στ', Η'	3	3	4
641021	Πανόραμα γαλλικής λογοτεχνίας	Β', Δ', Στ', Η'	3	3	4

**Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ) άλλων Τμημάτων  
ΧΕΙΜΕΡΙΝΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τμήμα	Διδάσκων
6410119	Λογοτεχνία του 18 <sup>ου</sup> αιώνα	Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	S. Lindinger
6410120	Συγκριτική Γλωσσολογία	Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	A. Τσόκογλου
6410123	Πραγματολογία	Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	Φ. Μπατσαλιά
6410156	Μολιέρος: Παράδοση και ανανέωση του κωμικού	Θεατρικών Σπουδών	A. Ταμπάκη
6410113	Ισπανοαμερικανικός Πολιτισμός [στην Ελληνική & Ισπανική]	Ισπανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	Δ. Δρόσος
64679	Νεώτερη ελληνική ιστορία / Θέματα νεοελληνικής ιστορίας 15 <sup>ος</sup> – 20 <sup>ος</sup> αιώνας	Ιστορίας-Αρχαιολογίας	M. Ευθυμίου (Α-Μα) B. Σειρηνίδου (Με-Ω)
6410161	Κλασική αρχαιολογία: Εισαγωγή στην κλασική αρχαιολογία	Ιστορίας-Αρχαιολογίας	Π. Βαλαβάνης
6410112	Εισαγωγή στο Ισλάμ: Αραβικός Πολιτισμός I	Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών	E. Κονδύλη
64792	Νεοελληνική Φιλολογία / Αντιπροσωπευτικά λογοτεχνικά κείμενα 19 <sup>ου</sup> ή	Φιλολογίας	E. Γαραντούδης

	20 <sup>ου</sup> αιώνα		
64809	Παιδαγωγικά: Ειδική αγωγή	ΦΠΨ	Α. Γενά
64983	Εισαγωγή στην παιδαγωγική	ΦΠΨ	Γ. Πασιάς
6410126	Οργάνωση και διοίκηση της Εκπαίδευσης	ΦΠΨ	Γ. Παπακωσταντίνου
6410138	Κοινωνική ψυχολογία Ι	ΦΠΨ	Α. Παπαστυλιανού
6410139	Ψυχολογία των μαθησιακών δυσκολιών	ΦΠΨ	Π. Δημητροπούλου Ε. Περτέση
6410146	Διαπολιτισμική Εκπαίδευση	ΦΠΨ	Χ. Παρθένης
6410148	Συγκριτική Εκπαίδευση	ΦΠΨ	Γ. Πασιάς
6410154	Ψυχολογία της επικοινωνίας	ΦΠΨ	Α. Παπαστυλιανού
6410155	Σύγχρονες προσεγγίσεις στην συμβουλευτική ψυχολογία: Πολυπολιτισμική και αφηγηματική συμβουλευτική	ΦΠΨ	Φ. Ίσαρη
6410132	Σχολική Ψυχολογία	Ψυχολογίας	Χ. Χατζηχρήστου
6410133	Γνωστική ψυχολογία ΙΙ	Ψυχολογίας	Π. Ρούσσος
6410135	Ψυχοκοινωνικά προβλήματα σχολικής και εφηβικής ηλικίας	Ψυχολογίας	-

**Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ) άλλων Τμημάτων  
ΕΑΡΙΝΑ**

Κωδικός Μαθήματος	Τίτλος Μαθήματος	Τμήμα	Διδάσκων
6410121	Λεξικολογία	Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	Ρ. Πόρτζ
6410122	Λογοτεχνία του 19 <sup>ου</sup> αιώνα	Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	Α. Μπλιούμη
6410157	Το ελληνικό θέατρο των νεωτέρων χρόνων β΄	Θεατρικών Σπουδών	Α. Ταμπάκη
6410113	Ισπανοαμερικανικός πολιτισμός	Ισπανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	Δ. Δρόσος
6410162	Προκολομβιανοί & ιθαγενείς πολιτισμοί της Λατινικής Αμερικής	Ισπανικής Γλώσσας και Φιλολογίας	Α. Βάργκας-Εσκομπάρ
6410161	Κλασική αρχαιολογία: Εισαγωγή στην κλασική αρχαιολογία	Ιστορίας-Αρχαιολογίας	Π. Βαλαβάνης
6410115	Ιστορία της Ιταλικής Λογοτεχνίας ΙΙ	Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	Ι. Τσόλκας
6410117	Εισαγωγή στην αρχειακή έρευνα	Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	Γ. Παγκράτης
6410103	Σχέσεις Γαλλίας και Αραβικού Κόσμου: Πολιτισμός-Λογοτεχνία	Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών	Ε. Κονδύλη
64900	Κοινωνιογλωσσολογία	Φιλολογίας	Μ. Κακριδή
64965	Μεσαιωνική λατινική φιλολογία	Φιλολογίας	Δ. Μπενέτος
641036	Σημασιολογία	Φιλολογίας	Α. Μόζερ

641043	Γνωστική Γλωσσολογία	Φιλολογίας	Ε. Παναρέτου
6410159	Πραγματολογία	Φιλολογίας	Σ. Μπέλλα
6410160	Υφογλωσσολογία	Φιλολογίας	Ε. Παναρέτου
64807	Εισαγωγή στην ευρωπαϊκή Φιλοσοφία	ΦΠΨ	Ε. Μπακονικόλα-Γιαμά
6410137	Παιδαγωγική Ψυχολογία	ΦΠΨ	Φ. Αντωνίου
6410141	Κοινωνική ψυχολογία II - διεργασίες ομάδας	ΦΠΨ	Α. Παπαστυλιανού
6410142	Ψυχοπαιδαγωγικές προσεγγίσεις στην αντιμετώπιση των μαθησιακών δυσκολιών	ΦΠΨ	Φ. Πολυχρόνη
6410151	Δυσκολίες προσαρμογής στο σχολείο και στην οικογένεια	ΦΠΨ	Φ. Πολυχρόνη
6410153	Σχεδιασμός εκπαιδευτικού έργου στο πλαίσιο της εκπαιδευτικής μονάδας - ασκήσεις	ΦΠΨ	Ε. Μηλίγγου Ο. Παπαϊωάννου
6410130	Γνωστική ψυχολογία I	Ψυχολογίας	Π. Ρούσσος
6410131	Σχολική ψυχολογία: Σύνδεση θεωρίας και πράξης	Ψυχολογίας	Χ. Χατζηχρήστου

- **Καινοτομίες στο πλαίσιο του Προγράμματος Σπουδών**

***Επιχειρηματικότητα και Ξένες Γλώσσες (641082)***

Από το ακαδημαϊκό έτος 2011-12 έως σήμερα, το Τμήμα προσφέρει –για τα πρώτα χρόνια σε συνεργασία με τη Μονάδα Καινοτομίας και Επιχειρηματικότητας (ΜΟΚΕ) του Ε.Κ.Π.Α. και μετέπειτα μέσω του ΕΣΠΑ– το μάθημα Ελεύθερης Επιλογής «Επιχειρηματικότητα και Ξένες Γλώσσες» (641082). Το μάθημα εστιάζει στη μετάδοση των απαραίτητων γνώσεων για την κατάρτιση ενός Επιχειρηματικού Σχεδίου (business plan) και αποτελεί το μοναδικό μάθημα θετικής κατεύθυνσης του Προγράμματος Σπουδών. Το μάθημα της Επιχειρηματικότητας διεύρυνε το φάσμα των προσφερόμενων γνωστικών αντικειμένων του Τμήματος σε έναν τομέα που συνήθως δεν απαντάται σε Τμήματα θεωρητικής κατεύθυνσης.

Το μάθημα μέχρι το ακαδ. έτος 2014-15 προσφερόταν σε συνεργασία με τη ΜΟΚΕ του Ε.Κ.Π.Α. και διδασκόταν από τους εξωτερικούς συνεργάτες του Ε.Κ.Π.Α. Φαίδωνα Κομισόπουλο (διδάσκων) και Richard-Nicolas Lacroix (μέντορας). Από το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, λόγω της λήξης του σχετικού Προγράμματος της ΜΟΚΕ, το μάθημα προσφέρεται ως μάθημα Ελεύθερης Επιλογής, κατόπιν απόφασης της Γενικής Συνέλευσης, με χρηματοδότηση ΕΣΠΑ.

Ο αριθμός των φοιτητών που δήλωσαν το μάθημα ανά ακαδημαϊκό έτος:

2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	2016-17
55	87	68	84	109	44

Από το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, το μάθημα προσφέρεται σε συνδιδασκαλία και σε

φοιτητές των Τμημάτων Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας.

Επίσης, κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2015-16 και 2016-17, οι φοιτητές που παρακολούθησαν το μάθημα χρησιμοποίησαν την πλατφόρμα [www.innovoice.com](http://www.innovoice.com) ως χώρο ανταλλαγής απόψεων, προώθησης και βελτίωσης του επιχειρηματικού τους σχεδίου.

Τέλος, στις 17 Μαρτίου 2016 διοργανώθηκε στη Φιλοσοφική Σχολή ημερίδα με θέμα: «Επιχειρηματικότητα και Θεωρητικές Σπουδές» (βλ. «Εκδηλώσεις»).

## **5.2 Μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών**

Το Τμήμα υποστηρίζει συνολικά τρία Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Π.Μ.Σ.), εκ των οποίων ένα υλοποιείται με διατμηματική συνεργασία (με Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής) και ένα με διαπανεπιστημιακή συνεργασία (με Πανεπιστήμιο της Γαλλίας):

1. «Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία»
2. Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ. «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών»
3. Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία»

### **1. Π.Μ.Σ. «Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία»**

Το Π.Μ.Σ. «Γαλλική γλώσσα και Φιλολογία» προσφέρει δύο κατευθύνσεις:

- Γαλλική Λογοτεχνία
- Ιστορία του Γαλλικού Πολιτισμού.

Η λειτουργία του ανεστάλη από το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016 προκειμένου να αναμορφωθεί με στόχο τον εκσυγχρονισμό του και μια πιο συγκεκριμένη και επίκαιρη επιστημονική στόχευση.

Πληροφορίες για το Π.Μ.Σ. παρέχονται στον ιστότοπο του Τμήματος: <http://www.frl.uoa.gr/metapyxiakes-spydes.html>

### **2. Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ.**

#### **«Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: Εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών»**

Το Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ. «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: Εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» λειτουργεί από το ακαδημαϊκό έτος 2010-11 και συνδιοργανώνεται από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Ε.Κ.Π.Α. και τη Σχολή Γραμμάτων, Γλωσσών και Ανθρωπιστικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Angers της Γαλλίας. Το Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ. δίνει τη δυνατότητα σε αποφοίτους ελληνικών πανεπιστημίων να πραγματοποιήσουν τις σπουδές τους στη

Γαλλία και αντίστοιχα επιτρέπει σε αποφοίτους ξένων Πανεπιστημίων να φοιτήσουν στο Ε.Κ.Π.Α.

Το Κοινό Ελληνογαλλικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών ανταποκρίνεται στις σύγχρονες απαιτήσεις της εκπαίδευσης και της κοινωνίας. Η γενικευμένη μετανάστευση πληθυσμών, από και προς τα ευρωπαϊκά κράτη, διαμόρφωσε ένα νέο σχολικό πληθυσμό με χαρακτηριστικά γλωσσικής και πολιτισμικής πολυμορφίας. Η σημαντική αυτή αλλαγή προκάλεσε τον επαναπροσδιορισμό των ευρωπαϊκών εκπαιδευτικών συστημάτων. Οι αλλαγές αυτές παρατηρούνται όχι μόνο στην Ελλάδα και τη Γαλλία, αλλά και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, οι οποίες δέχτηκαν σημαντικό αριθμό αλλόγλωσσων μαθητών. Οι μαθητές δεν έχουν απαραίτητα ως μητρική γλώσσα τη γλώσσα του σχολείου (στην προκειμένη περίπτωση τη γαλλική ή την ελληνική) και, λόγω της μετακίνησής τους, βρίσκονται στο σταυροδρόμι πολλών γλωσσών και πολιτισμών. Το γεγονός ότι οι διδασκόμενοι μαθητές είναι ήδη πολύγλωσσοι αποτελεί ένα νέο δεδομένο, το οποίο πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν κυρίως στη διδασκαλία και στην εκμάθηση γλωσσών στο σχολικό πλαίσιο. Σε αυτή τη νέα ανάγκη ανταποκρίνεται το συγκεκριμένο Π.Μ.Σ. προτείνοντας μια κατάρτιση η οποία ευαισθητοποιεί τους παράγοντες του εκπαιδευτικού συστήματος στην πολιτισμική και γλωσσική ποικιλία των σχολικών πληθυσμών.

Οι διδάσκοντες των δύο πανεπιστημιακών ιδρυμάτων που συμμετέχουν στο Π.Μ.Σ. συναντώνται στο τέλος κάθε ακαδημαϊκού έτους στο πλαίσιο των υποστηρίξεων των μεταπτυχιακών διπλωματικών εργασιών. Η συνάντηση αυτή δίνει τη δυνατότητα αποτίμησης του εκπαιδευτικού έργου και υποβολής αναθεωρημένων προτάσεων στη συντονιστική επιτροπή που αξιολογεί το πρόγραμμα.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, το πρόγραμμα σπουδών διατηρήθηκε, με ελάχιστες αλλαγές, όπως ίσχυε και πριν (βλ. Έκθεση Πεπραγμένων της διετίας 2013-2015).

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2016-17, το πρόγραμμα σπουδών τροποποιήθηκε και διαμορφώθηκε ως εξής:

Α) Χειμερινό εξάμηνο: Παρακολούθηση μαθημάτων στην Angers (30 ECTS):.

Πέντε (5) υποχρεωτικά μαθήματα :

- *Contacts des cultures et approches interculturelles dans l'enseignement des langues*
- *Construction de matériaux pédagogiques Cours de spécialisation*
- *Mobilités familiales, migration et enjeux linguistiques*
- *Mobilités étudiantes*
- *Systèmes éducatifs européens*

Τρία (3) μαθήματα υποχρεωτικής επιλογής εκ των οποίων οι φοιτητές επιλέγουν ένα (1):

- *Théories et cultures d'apprentissage des langues*
- *Création, gestion de centre de ressources, accompagnement des auto-apprentissages*
- *Ingénierie de la formation.*

Τρία (3) υποχρεωτικά μαθήματα αλληλεπιδραστικής παιδαγωγικής:

- *Enseignement interactif à un public universitaire (Centre de langue française pour étrangers - CeLFE)*
- *Enseignement / apprentissage réflexif d'une langue nouvelle : le grec moderne.*
- *Théâtre : pratiques, apprentissages, interactions*

Β) 2ο εξάμηνο: Παρακολούθηση μαθημάτων στην Αθήνα: τρία (3) μαθήματα (9 ECTS) + πρακτική άσκηση (9 ECTS) + διπλωματική εργασία (12 ECTS). Σύνολο (30 ECTS).

Από το ακαδημαϊκό έτος 2016-17, τα μαθήματα διακρίνονται σε ένα υποχρεωτικό και τέσσερα επιλογής από τα οποία οι φοιτητές επιλέγουν δύο ως εξής:

Ένα (1) υποχρεωτικό μάθημα:

- *Démarches de recherches qualitatives en didactique des langues/cultures*

Τέσσερα (4) μαθήματα επιλογής:

- *La gestion de la diversité linguistique et culturelle dans la classer de langues*
- *Sociolinguistique et enseignement des langues étrangères*
- *Didactique de la phonétique (verbotonale)*
- *Le concept de l'intercompréhension pour l'enseignement du plurilinguisme*

Τα δύο εξάμηνα λειτουργούν συμπληρωματικά και εξασφαλίζουν τη συνοχή του προγράμματος.

Οι εξετάσεις των μαθημάτων (Θεματικών Ενοτήτων) λαμβάνουν χώρα κατά τη διάρκεια του εξαμήνου ή/και στο τέλος των μαθημάτων κάθε εξαμήνου. Εκτός από τις Θεματικές Ενότητες αξιολογείται η πρακτική άσκηση και η μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία [ΜΔΕ] των φοιτητών. Η πρακτική άσκηση αξιολογείται με την έκθεση πρακτικής άσκησης [ΕΠΑ] που μπορεί να αφορά στην πρακτική άσκηση που πραγματοποιήθηκε στο χειμερινό ή/και στο εαρινό εξάμηνο. Ο επιβλέπων της ΕΠΑ είναι μέλος της ομάδας διδασκόντων του χειμερινού εξαμήνου. Η ΕΠΑ υποβάλλεται στον επιβλέποντα στις αρχές Ιουνίου του εκάστοτε ακαδημαϊκού έτους. Η τελική υποβολή της ΕΠΑ γίνεται στις αρχές Ιουλίου, αφού ο φοιτητής αναμορφώσει το κείμενο σύμφωνα με τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις του επιβλέποντος.

Η ΜΔΕ συντάσσεται στη γαλλική γλώσσα. Ο επιβλέπων επιλέγεται μεταξύ των διδασκόντων του εαρινού εξαμήνου και ορίζεται μετά τη σύμφωνη γνώμη του συνόλου της παιδαγωγικής ομάδας. Η διπλωματική εργασία παρουσιάζεται προφορικά στα γαλλικά ενώπιον ελληνογαλλικής εξεταστικής επιτροπής.

Κάθε συνεργαζόμενο Πανεπιστήμιο επιλέγει τους φοιτητές του Προγράμματος σύμφωνα με τα οικεία κριτήρια επιλογής. Σε κάθε περίπτωση, οι υποψήφιοι υποχρεούνται:

- να είναι κάτοχοι μεταπτυχιακού τίτλου σπουδών, Master 1 (με βαθμό τουλάχιστον καλώς),
- ή να είναι κάτοχοι ισότιμου πτυχίου τετραετούς φοίτησης (Τμήματα Ξένων Γλωσσών και Πολιτισμών, Τμήμα Ελληνικής Φιλολογίας),
- ή, τέλος, να έχουν αναγνωρίσει τις γνώσεις / την επαγγελματική τους εμπειρία σύμφωνα με τον γενικό κανονισμό λειτουργίας κάθε συνεργαζόμενου ιδρύματος.

Οι υποψήφιοι πρέπει να έχουν πιστοποιημένη γλωσσομάθεια της γαλλικής γλώσσας επιπέδου C1.

Η επιλογή των μεταπτυχιακών φοιτητών από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας γίνεται με συνεκτίμηση:



- i. των αποτελεσμάτων της γραπτής εξέτασης,
- ii. του βαθμού πτυχίου και των βαθμών στα μαθήματα του γνωστικού αντικειμένου,
- iii. του επιστημονικού έργου ή της επαγγελματικής εμπειρίας (εφόσον υπάρχει),
- iv. της συνέντευξης.

Η γραπτή εξέταση γίνεται στη γαλλική γλώσσα και συνίσταται σε κριτική θεώρηση θεμάτων της διδακτικής των γλωσσών και του διαπολιτισμού.

Πληροφορίες για το Π.Μ.Σ. παρέχονται στον ιστότοπο: <http://angers.frl.uoa.gr/>

Ακαδημαϊκοί υπεύθυνοι του Π.Μ.Σ.: Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Ε.Κ.Π.Α. και Εμμανουήλ Βερναδάκης, Καθηγητής, Πανεπιστήμιο της Angers.

Το Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ. μέχρι σήμερα στηρίζεται στην προσφορά διδακτικού έργου από τα μέλη Δ.Ε.Π. και μία Ομότιμη Καθηγήτρια του Τμήματος (κ. Π. Καλλιαμπέτσου-Κορακά). Αξιοποιεί την υλικοτεχνική δομή του Τμήματος (βιβλιοθήκη, εργαστήριο πολυμέσων, ηλεκτρονικό εξοπλισμό).

### **3. Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία»**

Το Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Δ.Π.Μ.Σ.) «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» λειτουργεί από το 1998 και είναι αποτέλεσμα της συνεργασίας τριών Τμημάτων της Φιλοσοφικής Σχολής του Ε.Κ.Π.Α.: Γαλλικής, Αγγλικής και Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Ιδρύθηκε κατόπιν πρωτοβουλίας της Ομότιμης Καθηγήτριας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας κ. Τατιάνας Τσαλίκη-Μηλιώνη, η οποία παραμένει ως σήμερα επιστημονική υπεύθυνη του Δ.Π.Μ.Σ. Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2014-15 έγινε αναμόρφωση του προγράμματος σπουδών του Δ.Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» (ΦΕΚ τεύχος Β', 3479 / 23-12-2014).

Το Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» απονέμει Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης (Μ.Δ.Ε.) στη «Μετάφραση – Μεταφρασεολογία» με κατευθύνσεις: α) αγγλική γλώσσα, β) γαλλική γλώσσα, γ) γερμανική γλώσσα. Στόχος του Διατμηματικού Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» είναι η προαγωγή της γνώσης και της επιστημονικής έρευνας στον τομέα της μεταφρασεολογίας εν γένει και της μετάφρασης πιο συγκεκριμένα, σε μια από τις προαναφερόμενες τρεις κατευθύνσεις. Οι απόφοιτοι αποκτούν τις ακόλουθες δεξιότητες: 1) να κατανοούν τις ιδιαιτερότητες των κειμενικών ειδών και τις στρατηγικές μετάφρασης, 2) να εντάσσουν τη μεταφραστική διαδικασία σε ένα διεπιστημονικό, κοινωνικό και οικονομικό πλαίσιο. Στο πλαίσιο του Π.Μ.Σ., οι φοιτητές αναπτύσσουν τις ακόλουθες ικανότητες: 1) να εφαρμόζουν τη γνώση στην πράξη με την επιλογή των κατάλληλων μεθόδων, πρακτικών και τεχνολογικών εργαλείων, 2) να εξετάζουν και να αναλύουν διάφορα κειμενικά είδη σε θεωρητική ή πρακτική προοπτική, 3) να ανταποκρίνονται στις ανάγκες της αγοράς εργασίας αναπτύσσοντας σύγχρονες πρακτικές.

Πληροφορίες για το Π.Μ.Σ. παρέχονται στον ιστότοπο: <http://www.translation.uoa.gr/>

Διευθύντρια του Π.Μ.Σ. για τη διετία 2015-2017: Ευτέρπη Μήτση, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Αγγλικής Λογοτεχνίας και Πολιτισμού, Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας.

Τα προσφερόμενα μαθήματα κατά τα δύο ακαδημαϊκά έτη 2015-16 και 2016-17 είναι τα εξής:

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2015-2016**

<b>Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία»</b>	
<b>Τίτλος Μαθήματος</b>	<b>ECTS</b>
Στοιχεία ιστορίας και θεωρίας της λογοτεχνίας (μάθημα κορμού)	8
Μετάφραση και Νέες Τεχνολογίες (μάθημα κορμού)	8
Μετάφραση I (μάθημα κατεύθυνσης)	7
Μετάφραση II (μάθημα κατεύθυνσης)	7
Μεθοδολογία της έρευνας (μάθημα κορμού)	8
Θεωρία της Μετάφρασης (μάθημα κορμού)	8
Μετάφραση III (μάθημα κατεύθυνσης)	7
Μετάφραση IV (μάθημα κατεύθυνσης)	7

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2016-2017**

<b>Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία»</b>	
<b>Τίτλος Μαθήματος</b>	<b>ECTS</b>
Κειμενογλωσσολογία (μάθημα κορμού)	8
Ιστορία της Μετάφρασης (μάθημα κορμού)	8
Μετάφραση V (μάθημα κατεύθυνσης)	7
Μετάφραση VI (μάθημα κατεύθυνσης)	7
Διπλωματική εργασία	30

## 6. Πρόγραμμα Erasmus

### 6.1 Κινητικότητα φοιτητών

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχει ενεργά στα προγράμματα ανταλλαγών Erasmus δίνοντας τη δυνατότητα στους φοιτητές και στις φοιτήτριες του Τμήματος να πραγματοποιήσουν ένα εξάμηνο φοίτησης σε πανεπιστήμιο του εξωτερικού και να παρακολουθήσουν αντίστοιχα μαθήματα τα οποία αναγνωρίζονται πλήρως. Οι φοιτητές δικαιούνται να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα μόνο αν έχουν εξεταστεί επιτυχώς σε 12 μαθήματα (εκ των οποίων τα 10 τουλάχιστον να είναι μαθήματα του Τμήματος προσφερόμενα στη γαλλική γλώσσα) ανεξαρτήτως έτους σπουδών. Συνήθως οι αιτήσεις γίνονται στο Β' έτος και η μετακίνηση στα επόμενα έτη σπουδών.

Οι αιτήσεις γίνονται στη Γραμματεία του Τμήματος, όπου και αναρτώνται οι προϋποθέσεις συμμετοχής αλλά και οι πίνακες των επιτυχόντων. Η τελική κατάταξη των υποψηφίων γίνεται συνολικά από επιτροπή μελών Δ.Ε.Π.

#### ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2015-2016

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016, υπήρχαν 18 ενεργές συμφωνίες (2 περισσότερες σε σχέση με την προηγούμενη διετία). Συνολικά μετακινήθηκαν 52 άτομα:

- 46 προπτυχιακοί φοιτητές του Τμήματος (εξερχόμενοι)
- 4 μεταπτυχιακοί φοιτητές του Τμήματος για Π.Μ.Σ. Angers (εξερχόμενοι)
- 6 προπτυχιακοί φοιτητές από ξένα πανεπιστήμια (εισερχόμενοι)
- 2 αλλοδαποί μεταπτυχιακοί φοιτητές για Π.Μ.Σ. Angers (εισερχόμενοι)

α/α	Συνεργαζόμενο Πανεπιστήμιο	Ιστότοπος	Υπεύθυνος καθηγητής
1	Université Michel de Montaigne-Bordeaux III (Γαλλία)	<a href="http://www.u-bordeaux3.fr">http://www.u-bordeaux3.fr</a>	Μ.-Χ. Αναστασιάδη
2	Université de Haute Bretagne Rennes II (Γαλλία)	<a href="http://www.uhb.fr">www.uhb.fr</a>	Μ.-Χ. Αναστασιάδη
3	Universităţii „Dunărea de Jos” din Galaţi (Ρουμανία)	<a href="http://www.ugal.ro/">http://www.ugal.ro/</a>	Ε. Τζιάφα
4	Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-avignon.fr">www.univ-avignon.fr</a>	Ε. Αποστόλου
5	Université de Versailles Saint-Quentin- en-Yvelines (Γαλλία)	<a href="http://www.uvsq.fr/">http://www.uvsq.fr/</a>	Ε. Αποστόλου
6	Institut Catholique d'Études Supérieures (Γαλλία)	<a href="http://www.ices.fr">www.ices.fr</a>	Γ. Βάρσος
7	Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)	<a href="http://www.inalco.fr">www.inalco.fr</a>	Γ. Βάρσος

8	Université d'Angers (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-angers.fr">www.univ-angers.fr</a>	Μ. Βήχου
9	Université Paris-Sorbonne (Paris IV) (Γαλλία)	<a href="http://www.paris-sorbonne.fr">www.paris-sorbonne.fr</a>	Ρ. Δελβερούδη
10	Université de Mons-Hainaut (Βέλγιο)	<a href="http://www.umh.ac.be">www.umh.ac.be</a>	Μ. Παπαδήμα
11	Unwersytet Wroclawski (Πολωνία)	<a href="http://www.uni.wroc.pl">www.uni.wroc.pl</a>	Μ. Παπαδήμα
12	Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava (Ρουμανία) <b>NEO</b>	<a href="http://www.usv.ro/">http://www.usv.ro/</a>	Μ. Παπαδήμα
13	Université de Picardie Jules Verne (Γαλλία)	<a href="http://www.u-picardie.fr">www.u-picardie.fr</a>	Ι. Παπασυρίδου
14	Université de Cergy-Pontoise (Γαλλία)	<a href="http://www.u-cergy.fr">www.u-cergy.fr</a>	Δ. Προβατά
15	Université Charles de Gaulle Lille III (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-lille3.fr">www.univ-lille3.fr</a>	Δ. Προβατά
16	Galatasaray Üniversitesi (Τουρκία) <b>NEO</b>	<a href="http://gsu.edu.tr/">http://gsu.edu.tr/</a>	Δ. Προβατά
17	Vrije Universiteit Brussel (Βέλγιο)	<a href="http://www.vub.ac.be">www.vub.ac.be</a>	Α. Πρόσκολλη
18	Université de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3 (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-paris3.fr/">www.univ-paris3.fr/</a>	Α. Πρόσκολλη

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2016-2017**

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2016-2017, διατηρήθηκαν οι 18 ενεργές συμφωνίες και μετακινήθηκαν συνολικά 47 άτομα:

- 35 προπτυχιακοί του Τμήματος (εξερχόμενοι)
- 6 μεταπτυχιακοί φοιτητές του Τμήματος για Π.Μ.Σ. Angers (εξερχόμενοι)
- 1 υποψήφιος διδάκτορας προς πανεπιστήμιο του εξωτερικού (εξερχόμενος)
- 2 προπτυχιακοί φοιτητές από ξένα πανεπιστήμια (εισερχόμενοι)
- 2 μεταπτυχιακοί φοιτητές για Π.Μ.Σ. Angers (εισερχόμενοι)
- 1 υποψήφιος διδάκτορας από ξένο πανεπιστήμιο (εισερχόμενος)

<b>α/α</b>	<b>Συνεργαζόμενο Πανεπιστήμιο</b>	<b>Ιστότοπος</b>	<b>Υπεύθυνος καθηγητής</b>
1	Université Michel de Montaigne - Bordeaux III (Γαλλία)	<a href="http://www.u-bordeaux3.fr">www.u-bordeaux3.fr</a>	Μ.-Χ. Αναστασιάδη
2	Université de Haute Bretagne Rennes II (Γαλλία)	<a href="http://www.uhb.fr">www.uhb.fr</a>	Μ.-Χ. Αναστασιάδη
3	Universității „Dunărea de Jos” din Galați (Ρουμανία)	<a href="http://www.ugal.ro">www.ugal.ro</a>	Ε. Τζιάφα
4	Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-avignon.fr">www.univ-avignon.fr</a>	Ε. Αποστόλου

5	Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (Γαλλία)	<a href="http://www.uvsq.fr">www.uvsq.fr</a>	Ε. Αποστόλου
6	Institut Catholique d'Études Supérieures (Γαλλία)	<a href="http://www.ices.fr">www.ices.fr</a>	Γ. Βάρσος
7	Institut National des Langues et Civilisations Orientales(INALCO) (Γαλλία)	<a href="http://www.inalco.fr">www.inalco.fr</a>	Γ. Βάρσος
8	Université d'Angers (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-angers.fr">www.univ-angers.fr</a>	Μ. Βήχου
9	Université de Paris-Sorbonne (Paris IV) (Γαλλία)	<a href="http://www.paris-sorbonne.fr">www.paris-sorbonne.fr</a>	Ρ. Δελβερούδη
10	Université de Mons-Hainaut (Βέλγιο)	<a href="http://www.umh.ac.be">www.umh.ac.be</a>	Μ. Παπαδήμα
11	Unwersytet Wroclawski (Πολωνία)	<a href="http://www.uni.wroc.pl">www.uni.wroc.pl</a>	Μ. Παπαδήμα
12	Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava (Ρουμανία)	<a href="http://www.usv.ro">www.usv.ro</a>	Μ. Παπαδήμα
13	Université de Picardie Jules Verne (Γαλλία)	<a href="http://www.u-picardie.fr">www.u-picardie.fr</a>	Ι. Παπασπυρίδου
14	Université de Cergy-Pontoise (Γαλλία)	<a href="http://www.u-cergy.fr">www.u-cergy.fr</a>	Δ. Προβατά
15	Université Charles de Gaulle Lille III (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-lille3.fr">www.univ-lille3.fr</a>	Δ. Προβατά
16	Galatasaray Üniversitesi (Τουρκία)	<a href="http://www.gsu.edu.tr">www.gsu.edu.tr</a>	Δ. Προβατά
17	Institut Supérieur de Formation de l'Enseignement Catholique (ISFEC Aquitaine)	<a href="http://www.isfec-aquitaine.fr/">www.isfec-aquitaine.fr/</a>	Α. Πρόσκολλη
18	Université de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3 (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-paris3.fr">www.univ-paris3.fr</a>	Α. Πρόσκολλη

## 6.2 Κινητικότητα διδασκόντων

Στο πλαίσιο της κινητικότητας διδασκόντων του Προγράμματος Erasmus+ πραγματοποιήθηκαν επίσης μετακινήσεις μελών Δ.Ε.Π. προς το εξωτερικό, ενώ το Τμήμα υποδέχτηκε ξένους καθηγητές από Πανεπιστήμια της αλλοδαπής, κυρίως της Γαλλίας.

	Επισκέψεις διδασκαλίας μελών Δ.Ε.Π. στο εξωτερικό	Επισκέψεις διδασκαλίας ξένων καθηγητών
2015-2016	1	4
2016-2017	-	4

## ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2015-2016

α) Κινητικότητα ξένων καθηγητών:

- Μάρτιος 2016: 8 ώρες διδασκαλίας του κ. **Philippe Monneret**, Καθηγητή Γλωσσολογίας στο Πανεπιστήμιο της Σορβόνης που έκανε δύο διαλέξεις στους προπτυχιακούς φοιτητές ("La problématique analogique en sémantique lexicale") και στους μεταπτυχιακούς φοιτητές ("Analogie et intercompréhension").
- Μάιος 2016: 8 ώρες διδασκαλίας της κ. **Elżbieta Skibińska**, Καθηγήτριας Γλωσσολογίας και Διευθύντριας του Τμήματος Μεταφρασεολογίας του Ινστιτούτου Ρομανικών Σπουδών στο Πανεπιστήμιο του Wrocław (Πολωνία), στους προπτυχιακούς φοιτητές Δ', Στ' και Η' εξαμήνων.
- Μάιος 2016: 8 ώρες διδασκαλίας του κ. **Εμμανουήλ Βερναδάκη**, καθηγητή του Πανεπιστημίου της Angers, στους φοιτητές του Κοινού Ελληνογαλλικού Π.Μ.Σ. «Διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: Εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών».

β) Κινητικότητα μελών Δ.Ε.Π. του Τμήματος:

- Απρίλιος 2016: 8 ώρες διδασκαλίας της κ. **Μ. Πανταζάρα** Επίκουρης Καθηγήτριας, στο Πανεπιστήμιο του Wrocław (Πολωνία).

## ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2016-2017

Κινητικότητα ξένων καθηγητών:

- Μάιος 2017: 8 ώρες διδασκαλίας της κ. **Elżbieta Skibińska**, Καθηγήτριας Γλωσσολογίας και Διευθύντριας του Τμήματος Μεταφρασεολογίας του Ινστιτούτου Ρομανικών Σπουδών στο Πανεπιστήμιο του Wrocław (Πολωνία), στους προπτυχιακούς φοιτητές Δ', Στ' και Η' εξαμήνων
- Μάιος 2017: 12 ώρες διδασκαλίας του κ. **Εμμανουήλ Βερναδάκη**, καθηγητή του Πανεπιστημίου της Angers, στους φοιτητές του Κοινού Ελληνογαλλικού Π.Μ.Σ. «Διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: Εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών».
- Απρίλιος 2017: Επίσκεψη της συντονίστριας Erasmus του Πανεπιστημίου του Wrocław (Πολωνία) κ. **Jadwiga Cook**.
- Ιούνιος 2017: 9 ώρες διδασκαλίας της κ. **Alessia Zambon**, maître de conférences από το Université de Versailles Saint Quentin en Yvelines.

Τέλος, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας υποδέχτηκε ξένους καθηγητές εκτός προγράμματος Erasmus, οι οποίοι πραγματοποίησαν διαλέξεις (βλ. σχετικά «Εκδηλώσεις»).

## 7. Πρακτική Άσκηση Φοιτητών ΕΣΠΑ

---

Από το 1997, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχει στο πρόγραμμα «Πρακτική Άσκηση Φοιτητών Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών». Από το 2010 λειτουργεί ως συγχρηματοδοτούμενο πρόγραμμα από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (Ε.Κ.Τ.) και από εθνικούς πόρους στο πλαίσιο του ΕΣΠΑ 2007-2013. Για την περίοδο 2014-2020 συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (το Ευρωπαϊκό-Κοινωνικό Ταμείο-ΕΚΤ) και εντάσσεται στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Ανάπτυξη ανθρώπινου δυναμικού, εκπαίδευση και διά βίου μάθηση 2014-2020» του Υπουργείου Οικονομίας, Ανάπτυξης & Τουρισμού.

Το Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης Φοιτητών Ε.Κ.Π.Α. παρέχει στους φοιτητές και στις φοιτήτριες τη δυνατότητα να ασκηθούν σε σχολεία, οργανισμούς, εκδοτικούς οίκους, μεταφραστικά κέντρα, τράπεζες, γαλλόφωνες εταιρείες καθώς και άλλες επιχειρήσεις. Σε σχετική σελίδα στον ιστότοπο του Τμήματος δίνεται η πλήρης περιγραφή του Προγράμματος, καθώς και όλα τα στοιχεία που σχετίζονται με την υλοποίησή του: <http://www.frl.uoa.gr/praktiki-askhsh-esp.html>

Με απόφαση της Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, η Πρακτική Άσκηση εντάσσεται ως προαιρετική στο αναμορφωμένο Πρόγραμμα Σπουδών του Τμήματος στο 3<sup>ο</sup> και 4<sup>ο</sup> έτος σπουδών και αφορά τρίμηνη αμειβόμενη απασχόληση των ασκουμένων, με μηνιαία αποζημίωση. Επίσης, με απόφαση της Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος, από το έτος 2017 και εξής, στην επιτυχή ολοκλήρωση της Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ αποδίδονται 4 ECTS, χωρίς βαθμολογία, οι οποίες αναφέρονται στο Παράρτημα Πτυχίου. Η συμμετοχή των φοιτητών του Τμήματος στο Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης είναι προαιρετική και η συμμετοχή τους εξαρτάται από τον αριθμό των προσφερόμενων θέσεων που καθορίζεται από το Γραφείο Πρακτικής Άσκησης του Ε.Κ.Π.Α.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, ασκήθηκαν 24 φοιτήτριες και 2 φοιτητές του Τμήματος, οι οποίοι απορρόφησαν το σύνολο των προσφερόμενων θέσεων Πρακτικής Άσκησης του Τμήματος, δηλαδή 26 θέσεις. Εκτός από σχολικές μονάδες της δημόσιας και ιδιωτικής εκπαίδευσης, οι φοιτητές ασκήθηκαν και σε νέους φορείς με κοινωνική και εκπαιδευτική δράση, όπως η Κιβωτός του Κόσμου, αλλά και σε άλλους φορείς που εντάσσονται στην ευρύτερη περιοχή των επαγγελματικών ενδιαφερόντων των φοιτητών του Τμήματος (π.χ. Υπουργείο Εξωτερικών, Προξενείο Χανίων, Γενικά Αρχεία του Κράτους). Συνολικά, οι φοιτητές ασκήθηκαν σε 20 διαφορετικούς φορείς.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2016-17, ασκήθηκαν 25 φοιτήτριες και 2 φοιτητές του Τμήματος, απορροφώντας το σύνολο των 27 προσφερόμενων θέσεων Πρακτικής Άσκησης του Τμήματος. Οι φορείς απασχόλησης κάλυπταν ένα σημαντικό εύρος επαγγελματικών δραστηριοτήτων, δίνοντας έτσι τη δυνατότητα στους ασκουμένους να έρθουν σε επαφή με επαγγελματικές δραστηριότητες που είτε σχετίζονταν άμεσα με τις σπουδές τους είτε διεύρυναν σε συγγενή αντικείμενα τη μελλοντική τους επαγγελματική δραστηριοποίηση. Συγκεκριμένα, οι φοιτήτριες και φοιτητές του Τμήματος ασκήθηκαν σε 10 διαφορετικά είδη

φορέων: δημοσιογραφικούς οργανισμούς, διεύθυνση εκπαίδευσης, εκδοτικούς οίκους, ερευνητικά κέντρα, κέντρα ξένων γλωσσών, μεταφραστικά κέντρα, μουσεία, συλλόγους καθηγητών, σχολικές μονάδες, τουριστικά γραφεία.

Αναλυτικές εκθέσεις πεπραγμένων του Προγράμματος Πρακτικής Άσκησης για τα έτη 2016 και 2017 έχουν αναρτηθεί στην ιστοσελίδα του Τμήματος: <http://www.frl.uoa.gr/praktiki-askhsh-espa/ek8eseis-praktikis-askhshs.html>



## 8. Παιδαγωγική-Διδακτική Επάρκεια Αποφοίτων

Σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 3848/2010, Άρθρο 2, έτσι όπως συμπληρώθηκε και τροποποιήθηκε από τον Ν. 4186/2013, Άρθρο 36, και σε συνέχεια του ΦΕΚ 2977/4-11-2014, τ. Β', οι απόφοιτοι του Τμήματος, ακαδημαϊκού έτους εισαγωγής 2015-2016 και εφεξής, μπορούν να αποκτήσουν πιστοποιημένη παιδαγωγική και διδακτική επάρκεια, εφόσον για την απόκτηση του πτυχίου τους έχουν αξιολογηθεί επιτυχώς στα διδακτικά αντικείμενα-μαθήματα (υποχρεωτικά και επιλεγόμενα) που έχει ορίσει το Τμήμα (βλ. παρακάτω).

Η πιστοποίηση αυτή είναι υποχρεωτική για τους απόφοιτους του Τμήματος οι οποίοι στοχεύουν σε σταδιοδρομία στην εκπαίδευση, προκειμένου να συμμετάσχουν στον διαγωνισμό του Ανώτατου Συμβουλίου Επιλογής Προσωπικού (Α.Σ.Ε.Π.) με σκοπό τον διορισμό ή την πρόσληψή τους στην πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

Απαραίτητες προϋποθέσεις για την απόκτηση της εν λόγω πιστοποίησης ορίζονται:

α) η συμπλήρωση τριάντα (30) τουλάχιστον ευρωπαϊκών πιστωτικών μονάδων ECTS με βάση τα μαθήματα που προτείνονται,

β) η παρακολούθηση των υποχρεωτικών μαθημάτων διδακτικής (641063 και 641080) καθώς και του μαθήματος Πρακτική άσκηση στη διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας (6410100) του Τμήματος,

γ) η παρακολούθηση ενός τουλάχιστον μαθήματος από την πρώτη θεματική περιοχή, δύο τουλάχιστον μαθημάτων από τη δεύτερη θεματική περιοχή και τριών τουλάχιστον μαθημάτων από την τρίτη θεματική περιοχή,

δ) η συμπλήρωση από τον υποψήφιο φοιτητή του Ευρωπαϊκού Φακέλου για εκπαιδευόμενους καθηγητές ξένων γλωσσών (βλ. παρακάτω). Στους πίνακες που ακολουθούν, αναφέρονται αναλυτικά και ανά θεματική περιοχή τα υποχρεωτικά μαθήματα καθώς και τα μαθήματα μεταξύ των οποίων δύνανται να επιλέξουν οι φοιτητές του Τμήματος ώστε να τους χορηγηθεί, με την απόκτηση του πτυχίου, και η πιστοποίηση της παιδαγωγικής και διδακτικής επάρκειας.

Στους πίνακες που ακολουθούν, αναφέρονται αναλυτικά και ανά θεματική περιοχή τα υποχρεωτικά μαθήματα καθώς και τα μαθήματα μεταξύ των οποίων δύνανται να επιλέξουν οι φοιτητές του Τμήματος ώστε να τους χορηγηθεί, με την απόκτηση του πτυχίου, και η πιστοποίηση της παιδαγωγικής και διδακτικής επάρκειας.

### Μαθήματα του Προγράμματος Σπουδών για Πιστοποίηση Παιδαγωγικής και Διδακτικής Επάρκειας

#### 1η ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ: Θέματα εκπαίδευσης και αγωγής

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Προσφέρεται από το Τμήμα	Τύπος Μαθήματος	βμνηνο	Ώρες	Δ.Μ.	ECTS
641098	Ιστορία της εκπαίδευσης στη Γαλλία και της διδασκαλίας της γαλλικής γλώσσας στην Ελλάδα (19ος -20ος αιώνας)	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚ ΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	ΣΤ', Η'	3	3	5
6410124	Ιστορία της κατάρτισης καθηγητών Γαλλικής Μέσης Εκπαίδευσης στην Ελλάδα : 19ος -21ος αιώνας. Συγκριτικές προσεγγίσεις	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	ΣΤ', Ζ'	3	3	4

64906	Διδασκαλία της Γλώσσας και Διαπολιτισμός	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Γ' , Ε' , Ζ'	3	3	4
6410146	Διαπολιτισμική εκπαίδευση	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Γ' , Ε' , Ζ'	3	3	4
6410126	Οργάνωση και διοίκηση της εκπαίδευσης	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Όλα τα Χειμερινά	3	3	4
ΠΔ119	Κοινωνιολογία της Εκπαίδευσης	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Στ'	3	3	4
ΠΔ112	Εκπαιδευτική Αξιολόγηση	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Ζ'	3	3	4

## 2η ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ: Θέματα μάθησης και διδασκαλίας

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Προσφέρεται από το Τμήμα	Τύπος Μαθήματος	βμηνο	Ώρες	Δ.Μ.	ECTS
641063	Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία και Διδασκαλία των Γλωσσών	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ	Ε'	3	3	7
ΓΦΓ18	Κατάκτηση-διδασκαλία ξένης γλώσσας	Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Ζ'	3	3	4
64759	Εξελικτική ψυχολογία	Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Α' +Β'	3	3	4
6410130	Γνωστική ψυχολογία	Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Β'	3	3	4
6410139	Ψυχολογία των δυσκολιών της μάθησης	Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Α'	3	3	4
6410131	Σχολική ψυχολογία: Σύνδεση θεωρίας και πράξης	Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Β'	3	3	4
64983	Εισαγωγή στην Παιδαγωγική	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Α'	3	3	4
64809	Παιδαγωγικά Ειδική Αγωγή	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Γ'	3	3	4
6410147	Από το αναλυτικό πρόγραμμα και το σχολικό Εγχειρίδιο στη διδακτική πράξη	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Γ' , Ε' , Ζ'	3	3	4

## 3η ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ: Ειδική διδακτική και πρακτική άσκηση

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Προσφέρεται από το Τμήμα	Τύπος Μαθήματος	βμηνο	Ώρες	Δ.Μ.	ECTS
641080	Οι παράμετροι της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ	ΣΤ'	4	4	7
641085	Σχεδιασμός της διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Ζ'	3	3	5
6410100	Πρακτική άσκηση στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Ζ'	2	2	5
6410110	Η χρήση των ΤΠΕ στη	Γαλλικής Γλώσσας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ	Η'	3	3	5

	διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης	και Φιλολογίας	ΕΠΙΛΟΓΗΣ				
641059	Εισαγωγή στις βασικές έννοιες της διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Ε', Ζ',	3	3	5
641062	Πρακτικές διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Στ', Η'	3	3	5

Σημ. 1: Τα μαθήματα υποχρεωτικής επιλογής είναι επιλεγόμενα μαθήματα που προσφέρει το Τμήμα και μεταξύ των οποίων ο φοιτητής καλείται να επιλέξει υποχρεωτικά έναν συγκεκριμένο αριθμό τουλάχιστον για τη λήψη πτυχίου (βλ. άρθρο 32, παρ. 1α του Ν. 4009/2011 «Δομή, λειτουργία, διασφάλιση της ποιότητας των σπουδών και διεθνοποίηση των ανώτατων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων»). Τα μαθήματα ελεύθερης επιλογής ή προαιρετικά μαθήματα είναι μαθήματα που προσφέρει το Τμήμα ή άλλα Τμήματα στους φοιτητές και από τα οποία ο φοιτητής μπορεί να επιλέξει κατά βούληση όσα και όποια ανταποκρίνονται στα ενδιαφέροντά του.

Σημ. 2: Εκτός των υποχρεωτικών μαθημάτων, τα επιλεγόμενα μαθήματα (ΥΕ και ΕΕ) του Τμήματος αλλά και των άλλων Τμημάτων μπορεί να παρακολουθήσει ο φοιτητής σε οποιοδήποτε εξάμηνο φοίτησης πέραν του υποδεικνυόμενου από το ενδεικτικό πρόγραμμα σπουδών και με βάση τα προαπαιτούμενα μαθήματα έτσι όπως ορίζονται στον Οδηγό Σπουδών.

## **Ευρωπαϊκός Φάκελος για εκπαιδευόμενους καθηγητές ξένων γλωσσών (ΕΦΕΚΑΓ)**

Είναι ένα εργαλείο για την αξιολόγηση και αυτοαξιολόγηση των εκπαιδευόμενων καθηγητών ξένων γλωσσών που προτείνεται από το Ευρωπαϊκό Κέντρο Σύγχρονων Γλωσσών. Συνάδει με τη λογική του Ευρωπαϊκού Φακέλου Γλωσσών. Σκοπός του ΕΦΕΚΑΓ είναι να ενθαρρύνονται οι εκπαιδευόμενοι να αναστοχάζονται και να αξιολογούν οι ίδιοι τις γνώσεις και ικανότητες που χρειάζονται για το διδακτικό τους έργο, καθώς επίσης να καταγράφουν τις εμπειρίες τους στη διάρκεια της εκπαίδευσής τους.

Ο Ευρωπαϊκός Φάκελος αποτελείται από τα ακόλουθα μέρη

- την προσωπική δήλωση άσκηση αναστοχασμού στην αρχή της διδακτικής εκπαίδευσης
- την αυτοαξιολόγηση που περιέχει περιγραφικούς δείκτες ικανοτήτων
- το φάκελο, στον οποίο περιλαμβάνουν οι εκπαιδευόμενοι αποδεικτικά στοιχεία προόδου και ενδεικτικές εργασίες για τη διδασκαλία της γλώσσας
- το γλωσσάρι των πιο σημαντικών όρων που σχετίζονται με την εκμάθηση και διδασκαλία γλώσσας και οι οποίοι χρησιμοποιούνται στον ΕΦΕΚΑΓ
- το ευρετήριο όρων που χρησιμοποιούνται στους περιγραφικούς δείκτες
- τον οδηγό χρήστη που παρέχει λεπτομερείς πληροφορίες για τον ΕΦΕΚΑΓ.

Όλες οι παραπάνω πληροφορίες είναι αναρτημένες στον ιστότοπο του Τμήματος:

[http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/ypotrofies-epidomata/PAROYSIASI\\_PISTOPOIISI\\_PAIDAGOGIKO-DIDAKTIKIS\\_EPARKIAS- AP .pdf](http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/ypotrofies-epidomata/PAROYSIASI_PISTOPOIISI_PAIDAGOGIKO-DIDAKTIKIS_EPARKIAS- AP .pdf)

## 9. Κρίσεις μελών Δ.Ε.Π.

---

### 9.1 Κατάρτιση Μητρώων Εκλεκτόρων

Σύμφωνα με τον Ν.4009/2011, άρθρο 19 παρ.3.α, για τη διαδικασία εκλογής ή εξέλιξης μέλους Δ.Ε.Π., είναι αναγκαία η κατάρτιση εγκεκριμένων από τη Σύγκλητο Μητρώων Εκλεκτόρων Ιδρύματος από τα οποία επιλέγονται τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη των επταμελών επιτροπών (εσωτερικοί εκλέκτορες της οικείας σχολής και του ιδρύματος και εξωτερικοί εκλέκτορες ιδρυμάτων ημεδαπής-αλλοδαπής), ένα μέλος εκ των οποίων πρέπει να προέρχεται από ίδρυμα της αλλοδαπής, καθώς και οι προβλεπόμενοι αξιολογητές. (Στα μητρώα εσωτερικών μελών εγγράφονται καθηγητές ή αναπληρωτές καθηγητές της οικείας σχολής και του Ιδρύματος. Στα μητρώα εξωτερικών μελών εγγράφονται καθηγητές άλλων Α.Ε.Ι. της ημεδαπής και ομοταγών Α.Ε.Ι. της αλλοδαπής).

Για το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, καταρτίσθηκαν συνολικά τέσσερα (4) Μητρώα Εκλεκτόρων για τα ακόλουθα ευρέα γνωστικά αντικείμενα του Τμήματος: Μετάφραση-Μεταφρασεολογία, Ιστορία του Γαλλικού Πολιτισμού, Γαλλική και Συγκριτική Λογοτεχνία, Γαλλική Γλώσσα και Γλωσσολογία.

Με απόφασή της στη συνεδρία της 31<sup>ης</sup> Ιουλίου 2014, η Σύγκλητος προέβη στην έγκριση ανά γνωστικό αντικείμενο, ανά έναν έκαστο εκλέκτορα χωριστά και επίσης για το σύνολο των αναφερόμενων στα παραπάνω Μητρώα Εκλεκτόρων ως συναποτελούντων το γενικό Μητρώο Εκλεκτόρων της Φιλοσοφικής Σχολής. Στις αρχές Σεπτεμβρίου 2014, μετά την εξασφάλιση του καταλόγου εγγεγραμμένων εκλεκτόρων στο σύστημα ΑΠΕΛΛΑ (μη αναρτημένου έως τότε στον ιστότοπο του συστήματος) και τον εντοπισμό ορισμένων διαφορών με τα Μητρώα Εκλεκτόρων, το Τμήμα, σε συνεργασία με την Κοσμητεία και τα άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής, προέβη σε αναγκαίες τροποποιήσεις (προσθήκες/αφαιρέσεις εκλεκτόρων και άλλων στοιχείων) των εγκεκριμένων Μητρώων Εκλεκτόρων.

Σύμφωνα με τις διατάξεις των νόμων Ν.4386/2016 (83Α΄ 11-5-2016), Ν. 4405/2016 (129Α΄ 13-7-2016) & Ν. 4415/2016 (159Α΄ 6-9-2016) για τη διαδικασία εκλογής ή εξέλιξης μέλους Δ.Ε.Π., τα Μητρώα Εκλεκτόρων του Τμήματος επικαιροποιήθηκαν τον Νοέμβριο 2016 ανά γνωστικό αντικείμενο και ανά κατηγορία εκλεκτόρων. (Στα μητρώα εσωτερικών μελών εγγράφονται πλέον καθηγητές, αναπληρωτές καθηγητές και μόνιμοι επίκουροι καθηγητές του ίδιου Τμήματος του οικείου Α.Ε.Ι. Στα μητρώα εξωτερικών μελών εγγράφονται καθηγητές, αναπληρωτές καθηγητές και μόνιμοι επίκουροι καθηγητές άλλων τμημάτων του οικείου Ιδρύματος, καθώς και των άλλων Α.Ε.Ι. της ημεδαπής και ομοταγών Α.Ε.Ι. της αλλοδαπής).

Τα επικαιροποιημένα Μητρώα Εκλεκτόρων του Τμήματος είναι αναρτημένα στην ιστοσελίδα του Τμήματος: <http://www.frl.uoa.gr/an8ropino-dynamiko/mhtroo-eklektorwn.html>

## 9.2 Κρίσεις μελών Δ.Ε.Π. (εξελίξεις, μονιμοποιήσεις)

### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2015-2016**

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016 ολοκληρώθηκαν 3 κρίσεις που αφορούσαν είτε προκηρύξεις μετά από αίτημα υπηρετούντων μελών Δ.Ε.Π. για εξέλιξη σε επόμενη βαθμίδα, είτε αιτήσεις επί θητεία επίκουρων καθηγητών για μονιμοποίησή τους.

Συγκεκριμένα:

- Μετά από αίτηση υπηρετούσας Λέκτορα επί θητεία, προκηρύχτηκε μία θέση Δ.Ε.Π. στη βαθμίδα της Επίκουρης Καθηγήτριας, στην οποία μετά από επιτυχή ολοκλήρωση της όλης διαδικασίας, εξελέγη η συγκεκριμένη συνάδελφος.
- Μετά από αίτηση υπηρετούσας Αναπληρώτριας Καθηγήτριας, προκηρύχτηκε θέση Δ.Ε.Π. στη βαθμίδα της Καθηγήτριας, στην οποία μετά από επιτυχή ολοκλήρωση της όλης διαδικασίας, εξελέγη η συγκεκριμένη συνάδελφος.
- Μετά από αίτησή της μονιμοποιήθηκε ένα μέλος Δ.Ε.Π. στη βαθμίδα της Επίκουρης Καθηγήτριας.

Το ίδιο ακαδημαϊκό έτος ολοκληρώθηκε και η διαδικασία διορισμού ενός μέλους Δ.Ε.Π. στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή. Η θέση είχε προκηρυχτεί κατά το έτος 2014-2015, μετά από αίτηση για εξέλιξη υπηρετούσας Λέκτορα επί θητεία, κατά την οποία μετά από επιτυχή ολοκλήρωση της όλης διαδικασίας, εξελέγη μία από τους εξωτερικούς υποψηφίους.

### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2016-2017**

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2016-2017 πραγματοποιήθηκε 1 κρίση που αφορούσε προκήρυξη μετά από αίτημα υπηρετούσας Αναπληρώτριας Καθηγήτριας για εξέλιξη στη βαθμίδα της Καθηγήτριας, στην οποία μετά από επιτυχή ολοκλήρωση της όλης διαδικασίας, εξελέγη η συγκεκριμένη συνάδελφος.

	Ακαδημαϊκό έτος	Βαθμίδα	
Τζιάφα Ελένη	2015-2016	Ιδρυμένη θέση στη βαθμίδα της Επίκ. Καθηγήτριας	
Αποστόλου Ειρήνη	2015-2016	Μονιμοποίηση στη βαθμίδα της Επίκ. Καθηγήτριας	
Βήχου Μαρίνα	2015-2016	Από: Λέκτορας	Σε: Επίκ. Καθηγήτρια
Παπαδήμα Μαρία	2015-2016	Από: Αναπλ. Καθηγήτρια	Σε: Καθηγήτρια
Δελβερούδη Ρέα	2016-2017	Από: Αναπλ. Καθηγήτρια	Σε: Καθηγήτρια

## 10. Επιστημονικό-ερευνητικό έργο

---

Στο κεφάλαιο αυτό θα εκτεθεί αναλυτικά το επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών Δ.Ε.Π. του Τμήματος, είτε εντάσσεται σε πλαίσιο ευρωπαϊκών και εθνικών προγραμμάτων είτε έχει χρηματοδοτηθεί από κονδύλια του Ε.Λ.Κ.Ε.

Τα αποτελέσματα του επιστημονικού-ερευνητικού έργου αποτυπώνονται στις ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια, σε μονογραφίες, άρθρα και άλλες δημοσιεύσεις των μελών Δ.Ε.Π. και παρατίθενται συνοπτικά στο επόμενο κεφάλαιο της παρούσας Έκθεσης Πεπραγμένων. Αναλυτικά το εν γένει επιστημονικό-ερευνητικό έργο, όπως και όλες οι δημοσιεύσεις ενός εκάστου μέλους Δ.Ε.Π. κατά τη διετία 2015-2017 αποτυπώνεται σε σχετική Έκθεση 45 σελίδων, με τίτλο «Επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών Δ.Ε.Π. 2015-2017», η οποία είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος.

Όπως προκύπτει από την εν λόγω Έκθεση, πολλά μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος επιβλέπουν διδακτορικές διατριβές, είναι μέλη Τριμελών Συμβουλευτικών Επιτροπών ή/και Επταμελών Επιτροπών Κρίσης διδακτορικών διατριβών που εκπονούνται τόσο στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, όσο και σε άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής και άλλων Σχολών του Ε.Κ.Π.Α., αλλά και σε Τμήματα άλλων Α.Ε.Ι.

Επιπλέον, στην Έκθεση αυτή αναφέρονται αναλυτικά στοιχεία για τη συμμετοχή των μελών Δ.Ε.Π. του Τμήματος σε Επιστημονικές Εταιρείες. Σημειώνεται δε ότι αρκετοί συνάδελφοι είναι εκλεγμένα μέλη στα όργανα διοίκησης των εν λόγω Εταιρειών. Ενδεικτικά: Δ.Σ. της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας, Δ.Σ. (Conseil d'administration) της SIHFLES (Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde).

Παράλληλα, πολλά μέλη Δ.Ε.Π. είναι μέλη Επιστημονικών ή/και Συντακτικών Επιτροπών έγκριτων διεθνών επιστημονικών περιοδικών, που συμπεριλαμβάνονται σε citation index (MLA, LLBA), καθώς και εκδοτικών σειρών ξένων εκδοτικών οίκων. Ενδεικτικά:

- περιοδικό *Romanica Wratislaviensia* (Πολωνία),
- περιοδικό *Atelier de traduction* (Ρουμανία),
- περιοδικό *ELA – Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculturologie* (Γαλλία),
- περιοδικό *MOTS - Langages du politique* (Γαλλία),
- διεύθυνση έκδοσης του διεθνούς περιοδικού με κριτές *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*,
- εκδοτική σειρά "Histoire des Langues et Cultures Étrangères" των εκδόσεων Le Manuscrit (Paris),
- σειρά 'Languages, cultures & identities. Historical approaches' / "Langues, cultures et identités. Regards / approches historiques" του εκδοτικού οίκου Amsterdam University Press κ.ά.

Επιπρόσθετα, πολλά μέλη Δ.Ε.Π. διετέλεσαν κατά τη διετία 2015-2017 μέλη Οργανωτικών ή/και Επιστημονικών Επιτροπών, όπως και Επιτροπών έκδοσης πρακτικών Συνεδρίων που διοργανώθηκαν είτε από το Τμήμα μας είτε σε συνεργασία με πανεπιστημιακούς ή/και επιστημονικούς φορείς (βλ. «Επιστημονικά συνέδρια και ημερίδες»).

πρέπει να τονιστεί ότι η αναμόρφωση του Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών, καθώς και η αναμόρφωση των Προγραμμάτων Μεταπτυχιακών Σπουδών, αλλά και η εκπόνηση ενός συνολικού προγράμματος μαθημάτων που οδηγεί σε πιστοποιημένη Παιδαγωγική/Διδακτική Επάρκεια εντός των προπτυχιακών σπουδών στο Τμήμα μας, είναι αδιαμφισβήτητο αποτέλεσμα της εν γένει συνεχούς επιστημονικής-ερευνητικής δράσης και κατάρτισης, ιδιαίτερα των μελών Δ.Ε.Π. που συνέδραμαν στον σχεδιασμό των ανωτέρω Προγραμμάτων ώστε να απηχούν και να ανταποκρίνονται στις σύγχρονες κατευθύνσεις της επιστημονικής έρευνας.

Τέλος, μια αποτίμηση του επιστημονικού-ερευνητικού έργου που επιτελείται στο Τμήμα, θα πρέπει να συνεκτιμά τις ιδιαίτερα δυσμενείς συνθήκες: υποστελέχωση, υποχρηματοδότηση, έλλειψη υποδομών και διαρκώς αυξανόμενος εκπαιδευτικός και διοικητικός φόρτος.

## **10.1 Ευρωπαϊκά και εθνικά ερευνητικά προγράμματα**

Κατά τη διετία 2015-2017 τα μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετείχαν σε ερευνητικά προγράμματα του εσωτερικού (π.χ. στο Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής, στο πλαίσιο εκπόνησης ερευνητικού προγράμματος Erasmus+ με τίτλο PracTICE (2016) αλλά και του εξωτερικού, όπως το ευρωπαϊκό ερευνητικό πρόγραμμα CTLF (Corpus de Textes Linguistiques fondamentaux). Επίσης, υπήρξε συνεργασία με την ερευνητική ομάδα CLESTHIA του πανεπιστημίου Sorbonne nouvelle-Paris 3, στο πλαίσιο του προγράμματος FRANCOV (Français COntemporain Vernaculaire) (από το 2016 έως σήμερα). Τέλος, μέλος Δ.Ε.Π. του Τμήματος συμμετείχε στα επιμορφωτικά Σεμινάρια του Προγράμματος «Universités du Monde» σε συνεργασία με τη Σχολή Azurlingua της Νίκαιας Γαλλίας (2016).

Αναλυτικότερα:

### **(1) Corpus de Textes Linguistiques Fondamentaux – CTLF**

2016-2018

Διεθνές ερευνητικό πρόγραμμα «Corpus de Textes Linguistiques Fondamentaux», με επιστημονικό υπεύθυνο τον καθ. Bernard Strot, από το Πανεπιστήμιο Paris 7 Denis Diderot (Γαλλία). Το 2015 το πρόγραμμα, με τίτλο «*Refonte et extension internationale du CTLF*», εγκρίθηκε από το Πανεπιστήμιο Paris Diderot ως μέρος του προγράμματος «Actions de recherches structurantes 2016-18».

Συμμετέχον μέλος Δ.Ε.Π.: Ρέα Δελβερούδη (συντονίστρια της ελληνικής ομάδας του προγράμματος)

[http://ctlf.ens-lyon.fr/x\\_accueil.asp](http://ctlf.ens-lyon.fr/x_accueil.asp)

**(2) Πρόγραμμα ΕΣΠΑ/Θαλής: Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις και διαμόρφωση του «εθνικού χαρακτήρα» στον περιοδικό τύπο του 19<sup>ου</sup> αιώνα**

01.02.2012 – 30.11.2015

Ερευνητικό πρόγραμμα εγκεκριμένο στο πλαίσιο του προγράμματος «Θαλής», με επιστημονική υπεύθυνη την Άννα Ταμπάκη, Καθηγήτρια Τμήματος Θεατρικών Σπουδών Φιλοσοφικής Σχολής Ε.Κ.Π.Α.

Συμμετέχοντα μέλη Δ.Ε.Π.: Γιώργος Βάρσος, Δέσποινα Προβατά

<http://www.chrisalis.eu/index.php/el/>

**(3) Réseaux Sociaux dans la Presse européenne – RéSoPe**

2012-2016

Το ερευνητικό πρόγραμμα RéSoPe (Réseaux Sociaux dans la Presse européenne) [Κοινωνικά Δίκτυα στον Ευρωπαϊκό τύπο] ξεκίνησε το 2013 και επιχορηγείται από τη Maison des Sciences de l'Homme (Paris Nord), « Industries de la culture et arts : socio-économie de la culture et de la communication », με επιστημονική υπεύθυνη την Christine Develotte, ENS de Lyon, ICAR UMR 5191 (Γαλλία).

Συμμετέχον μέλος Δ.Ε.Π.: Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη

**(4) Athènes-Paris: οι ελληνογαλλικές πολιτιστικές και πνευματικές ανταλλαγές και σχέσεις κατά την περίοδο 1945-1974**

2012-2016

Ερευνητικό πρόγραμμα τετραετούς διάρκειας στο οποίο συμμετείχαν:

- το Πανεπιστήμιο της Tours François-Rabelais (Καθηγήτρια Lucile Arnoux-Farnoux),
- το Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας του Πανεπιστημίου Κρήτης (Αν. Καθηγητής Ε. Ματθιόπουλος),
- το Τμήμα Αρχιτεκτονικής του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου (Καθηγητής Π. Τουρνικιώτης),
- το Τμήμα Ιστορίας της Τέχνης του Πανεπιστημίου του Στρασβούργου (Καθηγήτρια M.-Ch. Peltre),
- η Section Contemporaine της École Française d'Athènes (Διευθύντρια Σπουδών Μ. Κουρούκλη),
- το Κέντρο Νεοελληνικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών (Ουρανία Πολυκανδριώτη),
- το Μουσείο Μπενάκη (Επιμελήτρια Π. Κοσμαδάκη),
- το C.N.R.S. (ερευνητές Servanne Jollivet και François Loyer)
- και το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών (Λέκτορας Νικόλας Μανιτάκης).

**(5) L'Armée d'Orient 1915-1919. Entre global et local. L'histoire civile d'une armée oubliée**

2015-2019

Ερευνητικό πρόγραμμα τετραετούς διάρκειας της Section contemporaine της Γαλλικής Σχολής Αθηνών (École française d'Athènes) με θέμα «L'Armée d'Orient 1915-1919. Entre global et local. L'histoire civile d'une armée oubliée», υπό τη διεύθυνση του Τάσου Αναστασιάδη, Διευθυντή Μελετών στη Γαλλική Σχολή Αθηνών.



Συμμετέχον μέλος Δ.Ε.Π.: Νικόλας Μανιτάκης.

**(6) Η αποπομπή της Ελλάδας από το Συμβούλιο της Ευρώπης το 1969: η «ελληνική υπόθεση» ως αλλαγή παραδείγματος σε διεθνές επίπεδο**

Έναρξη: Ιανουάριος 2017

Ερευνητικό πρόγραμμα διετούς διάρκειας που οργανώνουν από κοινού το Ολλανδικό Ινστιτούτο της Αθήνας, η Βελγική Αρχαιολογική Σχολή της Αθήνας και το Δανικό Ινστιτούτο της Αθήνας.

Συμμετέχον μέλος Δ.Ε.Π.: Νικόλας Μανιτάκης.

**(7) Προσωπογραφικά του 19<sup>ου</sup> και του 20<sup>ου</sup> αιώνα. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα και σε ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974)**

Έναρξη: Ιανουάριος 2017

Ερευνητικό-επιστημονικό πρόγραμμα τετραετούς διάρκειας που οργανώνει ο Τομέας Νεοελληνικών Ερευνών του Ινστιτούτου Ιστορικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών σε συνεργασία με τη Γαλλική Σχολή Αθηνών.

Συμμετέχοντα μέλη Δ.Ε.Π.: Δέσποινα Προβατά, Λουκία Ευθυμίου, Νικόλας Μανιτάκης.

## **10.2 Ερευνητικό έργο χρηματοδοτούμενο από κονδύλια του Ε.Λ.Κ.Ε.**

Οι ερευνητικές πρωτοβουλίες των μελών Δ.Ε.Π./Ε.Ε.Π. πραγματοποιούνται κυρίως στα πλαίσια της χρηματοδότησής τους από τον τακτικό προϋπολογισμό και τον ΕΛΚΕ. Πρόκειται κυρίως για ατομικά ερευνητικά προγράμματα που εντάσσονται σε ένα ευρύτερο πρόγραμμα που προτείνεται από τους τομείς.

Ειδικότερα για τα έτη 2015-2017 εγκρίθηκαν και χρηματοδοτήθηκαν τα ακόλουθα προγράμματα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, στο πλαίσιο της υλοποίησης των παραδοτέων των ερευνητικών προγραμμάτων, έχουν ήδη εκδοθεί οι σχετικές δημοσιεύσεις.

### **(1) Διαμεσολαβήσεις και διαμεσολαβητές στον ελληνογαλλικό χώρο**

Στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας μελετώνται ποικίλες εκφάνσεις των πολιτισμικών σχέσεων που αναπτύσσονται ανάμεσα στην Ελλάδα και τη Γαλλία από τον 17<sup>ο</sup> έως και τον 20<sup>ο</sup> αιώνα. Στόχος είναι αφενός να αναδειχθούν οι ποικίλες εκφάνσεις του σύνθετου αυτού φαινομένου και αφετέρου να εξεταστεί ο ρόλος των πολιτισμικών διαμεσολαβητών.

Η ερευνητική ομάδα αποτελείται από μέλη του Τμήματος Γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας (Ρέα Δελβερούδη, Λουκία Ευθυμίου, Νικόλας Μανιτάκης, Μαβίνα Πανταζάρα, Δέσποινα Προβατά, Ειρήνη Αποστόλου), Γερμανικής γλώσσας και Φιλολογίας (Αγγελική Τσόκογλου), Ιταλικής γλώσσας και φιλολογίας (Γιαννούλα Γιαννουλοπούλου).

Άξονες:

- Οι γραμματικές της νέας ελληνικής (17<sup>ος</sup> –μέσα 20<sup>ού</sup> αι.)
- Γαλλοφωνία και πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις στον ελληνο-γαλλικό χώρο (19<sup>ος</sup>-20<sup>ός</sup> αιώνας)
- Το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών ως θεσμός πολιτιστικής διαμεσολάβησης μεταξύ της Γαλλίας και της Ελλάδας στον εικοστό αιώνα
- Μορφές γυναικείας στράτευσης σε Γαλλία και Ελλάδα (τέλος 19<sup>ου</sup>-20<sup>ός</sup> αιώνας): έμφυλες προσεγγίσεις
- Καλλιτεχνικές και ιδεολογικές προσεγγίσεις πολιτισμικών μεταφορών Γαλλίας, Ελλάδας, Ανατολής

## **(2) Μεταφραστικές και εκδοτικές στρατηγικές στον τομέα της λογοτεχνίας (από και προς τα ελληνικά)**

Στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας μελετώνται ποικίλες εκφάνσεις της μεταφρασμένης λογοτεχνίας, από και προς την ελληνική γλώσσα, νέα και αρχαία, ο ρόλος των σύγχρονων μεταφραστών λογοτεχνίας καθώς και οι παράγοντες που καθορίζουν το σύγχρονο εκδοτικό τοπίο. Παράλληλα, επιχειρούνται διαγλωσσικές και διαπολιτισμικές αντιπαραβολικές προσεγγίσεις υπό το πρίσμα της μετάφρασης. Στόχος είναι να αναδειχθούν οι σύγχρονες θέσεις και προβληματισμοί περί μετάφρασης μέσα από τη θεωρία και την πράξη.

Η ερευνητική ομάδα αποτελείται από μέλη του Τμήματος και εξωτερικούς επιστημονικούς συνεργάτες: Μαρία Παπαδήμα, Γεώργιος Βάρσος, Μαρία Αντωνίου, Ανδρομάχη-Βιργινία (Μαβίνα) Πανταζάρα, Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Αργυρώ Μουστάκη, Ελένη Τζιάφα.

Άξονες:

- Οι δίγλωσσες εκδόσεις λογοτεχνικών έργων στον ελλαδικό εκδοτικό χώρο (1985-2015)
- Σύγχρονοι μεταφραστές από και προς την ελληνική γλώσσα
- Η λογοτεχνική μετάφραση κειμένων παλαιότερων μορφών της ελληνικής: φιλολογικές θεωρήσεις και μεταφραστική πράξη
- Μεταφράσεις τίτλων γαλλικών έργων
- Φρασεολογικές μονάδες με χρώματα σε διάφορες ευρωπαϊκές γλώσσες

## **(3) Διαχρονική και συγχρονική μελέτη της Γαλλικής: Θεωρητικά ζητήματα και διδακτικές προσεγγίσεις**

Η ερευνητική ομάδα αποτελείται από μέλη του Τμήματος και εξωτερικούς επιστημονικούς συνεργάτες: Αργυρώ Πρόσκολλη, Μάρω Πατέλη, Μαρίνα Βήχου, Κυριάκος Φοράκης, Φαίδων Κομισόπουλος.

Άξονες:

- Διδακτοποίηση ηχητικών κειμένων
- Καταγραφή, μελέτη και τρόποι αντιμετώπισης δυσκολιών προφοράς του φοιτητικού κοινού που παρακολουθεί το μάθημα της Φωνητικής
- Διεπιστημονικές και διαπολιτισμικές προσεγγίσεις της διδασκαλίας της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας
- Μελέτη της νεότερης και σύγχρονης γαλλικής γλώσσας: διαχρονικές και διαγλωσσικές προσεγγίσεις

#### **(4) Τόπος και Λογοτεχνία**

Αναπόσπαστο κομμάτι της λογοτεχνικής γραφής, ο τόπος υποδηλώνει μια γεωγραφική οντότητα και ενώνει την πραγματικότητα με τη φαντασία. Αποκτά βιωματική διάσταση και μετατρέπεται σε καλλιτεχνική δημιουργία. Είτε πρόκειται για πάσης φύσεως περιηγητές που αποτυπώνουν τις εντυπώσεις τους σε κάθε λογής αφηγήματα είτε για ταξιδευτές της φαντασίας που περιπλανώνται στα σοκάκια του συναισθηματικού τους κόσμου, η περιπλάνηση είναι ταξίδι και το ταξίδι δημιουργία. Το εγχείρημά τους βασίζεται άλλωστε λιγότερο στην προσπάθεια να γνωρίσουμε τον άλλον και περισσότερο στην επιθυμία να κατανοήσουμε τον εαυτό μας.

Η ερευνητική ομάδα αποτελείται από τα μέλη του Τμήματος: Ελένη Τατσοπούλου, Δημήτριος-Κωνσταντίνος Ρομπολής, Ιωάννα Παπασπυρίδου.

Άξονες:

- Εκφάνσεις του ταξιδιού στη γαλλική και γαλλόφωνη λογοτεχνία του 20<sup>ου</sup> και 21<sup>ου</sup> αιώνα
- Περιπλανήσεις στον κόσμο του πραγματικού και της φαντασίας
- Η Ελλάδα των γάλλων ποιητών του 19<sup>ου</sup> αιώνα

## 11. Δημοσιεύσεις – Συγγραφική δραστηριότητα

Κατά τη διετία 2015-16 και 2016-17, τα μέλη του Τμήματος παρουσίασαν ικανοποιητική συγγραφική δραστηριότητα, όπως αναδεικνύεται από την έκδοση μονογραφιών, την επιμέλεια βιβλίων και συλλογικών τόμων, το μεταφραστικό τους έργο και λοιπές εργασίες, όπως εισαγωγικά σημειώματα ή επίμετρα σε μεταφρασμένα βιβλία. Συμμετέχουν τακτικά και δραστήρια σε συνέδρια στην Ελλάδα και στο εξωτερικό, ενώ τα αποτελέσματα της επιστημονικής και ερευνητικής τους δραστηριότητας έχουν δημοσιευτεί σε έγκριτα επιστημονικά περιοδικά, καθώς και σε Πρακτικά συνεδρίων με κριτές ή/και συλλογικούς τόμους τόσο της ημεδαπής όσο και της αλλοδαπής. Τέλος, πολυπληθείς είναι και οι ανακοινώσεις σε διεθνή συνέδρια, των οποίων τα Πρακτικά είναι υπό έκδοση.

Στον παρακάτω συγκεντρωτικό πίνακα παρατίθεται συνοπτικά το συγγραφικό έργο των μελών του Τμήματος. Για αναλυτική παρουσίαση των δημοσιευμάτων με τα πλήρη βιβλιογραφικά τους στοιχεία, καθώς και του επιστημονικού-ερευνητικού έργου ενός εκάστου μέλους Δ.Ε.Π. κατά τη διετία 2015-17, παραπέμπουμε στη σχετική εκτενή Έκθεση (46 σελίδες) με τίτλο «Επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών Δ.Ε.Π. 2015-2017», η οποία είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος.

<b>Συνοπτική αναφορά δημοσιευμάτων:</b>	
A. Βιβλία/μονογραφίες	2
B. Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές	17
Γ. Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές	-
Δ. Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές	14
Ε. Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές	3
Στ. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους	12
Z. Άλλες εργασίες	19
Η. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά	40
Θ. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά	13

## 12. Εκδηλώσεις και δράσεις του Τμήματος

---

### 12.1 Επιστημονικά συνέδρια και ημερίδες

Κατά τη διετία 2015-2017, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας διοργάνωσε ή συνδιοργάνωσε συνολικά πέντε διεθνή επιστημονικά συνέδρια, εκ των οποίων το ένα στην Κύπρο, καθώς και τέσσερις ημερίδες, εκ των οποίων μία στο πλαίσιο του «Δικτύου αποφοίτων» και μία υποψηφίων διδακτόρων και μεταπτυχιακών φοιτητών.

Το σύνολο της επιστημονικής δραστηριότητας του Τμήματος αναρτάται στην ιστοσελίδα:

<http://www.frl.uoa.gr/episthmoniki-drasthriothta.html>.

#### α. Διεθνή συνέδρια

Οκτώβριος 2016

**Βασίλης Αλεξάκης ποιητική των τόπων: «πόλεις και τοπία»**

Διεθνές επιστημονικό συνέδριο που πραγματοποιήθηκε στις 13 και 14 Οκτωβρίου 2016.

Πρόγραμμα:

[http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/sinedria/Programme\\_Athenes\\_2016.pdf](http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/sinedria/Programme_Athenes_2016.pdf)

**9<sup>ο</sup> Πανελλήνιο και Διεθνές Συνέδριο Καθηγητών Γαλλικής**

Διεθνές επιστημονικό συνέδριο που πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα από τις 20 έως τις 23 Οκτωβρίου 2016, σε συνεργασία με τον Σύλλογο Καθηγητών Γαλλικής Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης και το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος.

Πρόγραμμα:

[http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/sinedria/Programme\\_final\\_APF\\_9e\\_Conres\\_Athenes\\_2016.pdf](http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/sinedria/Programme_final_APF_9e_Conres_Athenes_2016.pdf)

Δεκέμβριος 2016

**Η μετάφραση της γαλλικής λογοτεχνίας στην Ελλάδα και στην Κύπρο (19<sup>ος</sup>-20<sup>ός</sup> αιώνας;;)**

Διεθνές επιστημονικό συνέδριο που πραγματοποιήθηκε στην Κύπρο στις 8 και 9 Δεκεμβρίου 2016, σε συνεργασία με το Τμήμα Γαλλικών και Ευρωπαϊκών Σπουδών του Πανεπιστημίου Κύπρου.

Πρόγραμμα:

[http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/sinedria/I\\_Metafrasi\\_tis\\_Gallikis\\_Logot\\_echnias\\_-\\_Programma\\_S\\_ynedrioy1.pdf](http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/sinedria/I_Metafrasi_tis_Gallikis_Logot_echnias_-_Programma_S_ynedrioy1.pdf)

Μάιος 2017

***La culture dans l'enseignement du français langue étrangère: conceptions théoriques, programmes et manuels aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles***

Διεθνές επιστημονικό συνέδριο που πραγματοποιήθηκε στο ΕΚΠΑ από τις 11 έως τις 13 Μαΐου 2017, σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος και τη SIHFLES (Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde).

Ιστότοπος του συνεδρίου: <http://sihfles2017.frl.uoa.gr/>

***8<sup>ο</sup> Διεθνές συνέδριο αντιπαραβολικής γλωσσολογίας (ICLC8)***

Διεθνές επιστημονικό συνέδριο που διοργανώθηκε στην Αθήνα από τις 25 έως τις 28 Μαΐου 2017, από το Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας σε συνεργασία με τα Τμήματα Αγγλικής, Γαλλικής και Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και το Τμήμα Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Ε.Κ.Π.Α.

Πρόγραμμα: <https://sites.google.com/site/iclc8conference/conference-programme>

## **β. Ημερίδες**

Μάρτιος 2016

***Επιχειρηματικότητα και Θεωρητικές Σπουδές***

Με πρωτοβουλία του Τμήματός μας και με τη συμμετοχή εκπροσώπου της Μονάδας Καινοτομίας και Επιχειρηματικότητας (ΜΟΚΕ), διοργανώθηκε ημερίδα στις 17 Μαρτίου 2016 στη Φιλοσοφική Σχολή (απόφαση Γ.Σ. 29/5/2015) με θέμα: «Επιχειρηματικότητα και Θεωρητικές Σπουδές».

Στόχος της ημερίδας ήταν η ευαισθητοποίηση των φοιτητών της Φιλοσοφικής Σχολής σε θέματα καινοτομίας και επιχειρηματικότητας. Οι ομιλητές ήταν, αφενός, επιχειρηματίες που σταδιοδρομούν σε καινοτόμους επιχειρηματικούς τομείς αν και είχαν κατά κύριο λόγο κάνει σπουδές διαφορετικής κατεύθυνσης, και, αφετέρου, οι ίδιοι οι φοιτητές οι οποίοι αναφέρθηκαν στην εμπειρία τους από το μάθημα καθώς και στη συμβολή του στα μελλοντικά επαγγελματικά τους σχέδια.

Στην ημερίδα συμμετείχαν 200 φοιτητές όλων των Τμημάτων της Φιλοσοφικής Σχολής.

Πρόγραμμα:

<http://www.deanphil.uoa.gr/proboli-newn/hmerida-epixeirhmatikothta-kai-8ewrhtikes-spyodes.html>

Μάιος 2016

### **Οι μεταφραστές και ο λόγος τους**

Επιστημονική ημερίδα του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας του Τμήματος που πραγματοποιήθηκε στις 27 Μαΐου 2016, στο αμφιθέατρο Ι. Δρακόπουλος του Κεντρικού Κτηρίου του Ε.Κ.Π.Α.

Πρόγραμμα:

[http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/file\\_epistimokiki\\_drastiriotita/Programma.pdf](http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/file_epistimokiki_drastiriotita/Programma.pdf)

### **γ. Δίκτυο Αποφοίτων**

Στόχος του Δικτύου Αποφοίτων του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας « Réseau Diplômés », που δημιουργήθηκε με απόφαση της Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος το 2010, είναι να προβάλλει τομείς και δράσεις, στους οποίους δραστηριοποιούνται οι απόφοιτοι του Τμήματος, αλλά και να ευαισθητοποιήσει το ευρύτερο κοινό για καίρια θέματα που απασχολούν την εκπαιδευτική κοινότητα. Στο διάστημα από το 2010 μέχρι το 2017, το Réseau-Diplômés έχει διοργανώσει σε συνεργασία με άλλα Α.Ε.Ι. και φορείς τρεις εκδηλώσεις επιμορφωτικού χαρακτήρα που απευθύνονταν σε φοιτητές, αποφοίτους αλλά και σε κάθε άλλον ενδιαφερόμενο.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2016-17 πραγματοποιήθηκε η 3<sup>η</sup> Ημερίδα Δικτύου Αποφοίτων Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (Réseau Diplômés 2017) με θέμα «Μαθητές Ρομά: προσεγγίζοντας τη σχολική πραγματικότητα». Η ημερίδα πραγματοποιήθηκε στη Φιλοσοφική Σχολή στις 30 Μαρτίου 2017, με 17 εξειδικευμένους ομιλητές και καθηγητές γαλλικής γλώσσας που διδάσκουν σε σχολικές μονάδες ενδιαφέροντος. Πρόεδρος της επιτροπής της ημερίδας ήταν η Ομότιμη Καθηγήτρια κ. Π. Καλλιαμπέτσου-Κορακά. Στην επιτροπή συμμετείχαν τα μέλη ΔΕΠ Μ. Βήχου και Α. Μουστάκη. Η ημερίδα πραγματοποιήθηκε με την υποστήριξη των Επιστημονικών Εκδόσεων Παρισιάνου για την έκδοση του τόμου των πρακτικών. Την ημερίδα παρακολούθησαν 120 απόφοιτοι και φοιτητές του Τμήματος και άλλων τμημάτων της Φιλοσοφικής Σχολής. Το πρόγραμμα της ημερίδας είναι αναρτημένο στο διαδίκτυο:

[http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/files\\_ekdhlwsewn\\_2/Programma\\_23\\_3.pdf](http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/files_ekdhlwsewn_2/Programma_23_3.pdf)

Από το ακαδημαϊκό έτος 2016-17, το Réseau-Diplômés εντάχθηκε στο επίσημο Δίκτυο Αποφοίτων του Ε.Κ.Π.Α.: <https://alumni.uoa.gr/web/syllogos-tmematos-gallikes-glossas-kai-philologias/about>

Υπεύθυνη συντονισμού του Δικτύου Αποφοίτων: Μαρίνα Βήχου, Επίκουρη Καθηγήτρια

## δ. Ημερίδα υποψήφιων διδασκόντων και μεταπτυχιακών φοιτητών

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2016-2017 πραγματοποιήθηκε η 3<sup>η</sup> Ημερίδα υποψήφιων διδασκόντων και μεταπτυχιακών φοιτητών Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, η οποία διεξάγεται κάθε δύο έτη και αποτελεί πλέον θεσμό του Τμήματος.

Οργανωτική-επιστημονική επιτροπή: Μ. Πανταζάρα, Ν. Μανιτάκης, Επίκουροι Καθηγητές

	<p>Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας</p> <p><b>3η Ημερίδα Υποψήφιων Διδασκόντων και Μεταπτυχιακών Φοιτητών Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας</b></p> <p>Αθήνα, 10 Ιουνίου 2017 Διδασκαλείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας Πανεπιστημιούπολη Ζωγράφου</p> <p>Πρόγραμμα: <a href="http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/files_ekdh/lwsewn_2/JOURNEE_2017_PROGRAMME.pdf">http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/files_ekdh/lwsewn_2/JOURNEE_2017_PROGRAMME.pdf</a></p>
<p>ΗΜΕΡΙΔΑ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΦΟΙΤΗΤΩΝ &amp; ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΔΙΔΑΚΤΟΡΩΝ Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών</p> <p>Σάββατο 10 Ιουνίου 2017 (9:00-18:30) Διδασκαλείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας Πανεπιστημιούπολη Ζωγράφου</p>	

## 12.2 Αναγορεύσεις επίτιμων διδασκόντων

Κατά τη διετία 2015-2017, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας απένειμε τον τίτλο του επίτιμου διδάκτορα του Τμήματος στον συγγραφέα **Βασίλη Αλεξάκη**.

Ο Βασίλης Αλεξάκης είναι συγγραφέας που γράφει το έργο του στα γαλλικά και στα ελληνικά. Έχει επίσης ασχοληθεί με τη δημοσιογραφία, τη σκηνοθεσία ταινιών και το θέατρο. Για το έργο του: <http://www.biblionet.gr/author/15138/Αλεξάκης, Βασίλης, 1943->

Η τελετή αναγόρευσης πραγματοποιήθηκε στις 3 Μαρτίου 2017. Παρουσίαση του έργου και της προσωπικότητας του τιμωμένου έγινε από τον αναπληρωτή καθηγητή Γαλλικής και Συγκριτικής Λογοτεχνίας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Δημήτρη Ρομπολή. Ακολούθησε ομιλία του τιμωμένου με θέμα: «Η λήθη, οι λέξεις, η σιωπή».

## 12.3 Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών

Εκτός από τους ξένους καθηγητές που επισκέπτονται το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ (βλ. «Κινητικότητα διδασκόντων»), το Τμήμα φιλοξενεί τακτικά προσκεκλημένους ομιλητές και καθηγητές από πανεπιστήμια του εξωτερικού. Μερικές από τις σημαντικότερες επισκέψεις της τελευταίας διετίας 2015-2017:

- Τον Οκτώβριο 2015, στο πλαίσιο του μαθήματος «Νέες μορφές γραφής στην ποίηση και το μυθιστόρημα του 20<sup>ου</sup> και του 21<sup>ου</sup> αιώνα», ο καθηγητής του Πανεπιστημίου της Σορβόνης (Paris IV), κ. **Jean-François Louette**, παρουσίασε μία διάλεξη με θέμα «Jean-Paul Sartre : du silence à l'engagement» (26 Οκτωβρίου 2015).



- Τον Φεβρουάριο 2016, ο κ. **Francis Corblin**, Καθηγητής Γλωσσολογίας στο Πανεπιστήμιο Paris IV Sorbonne (Γαλλία) δίδαξε στο μάθημα ελεύθερης επιλογής «Ζητήματα γαλλικής γλωσσολογίας – Εισαγωγή στη γλωσσολογική έρευνα» με θέμα τη σειρά των όρων στην πρόταση (συνδιδασκαλία με τη Ρ. Δελβερούδη).
- Τον Φεβρουάριο 2016, η κ. **Colette Corblin**, Δρ Γλωσσολογίας και εισηγήτρια για θέματα Γαλλικής ως ξένης ή δεύτερης γλώσσας σε κοινωνικο-πολιτιστικές δράσεις της πόλης του Παρισιού, έδωσε διάλεξη στους μεταπτυχιακούς φοιτητές του Κοινού Ελληνογαλλικού Π.Μ.Σ. με θέμα « Les classes "bilangues" à la rentrée 2016 » και « La question de l'enseignement des langues régionales en France ».
- Τη Δευτέρα 6 Μαρτίου 2017, στη Βιβλιοθήκη του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Ε.Κ.Π.Α. (κυψέλη 928), πραγματοποιήθηκε συνάντηση με τον συγγραφέα κ. **Boualem Sansal**. Το βιβλίο του "2084, La fin du monde" έλαβε το Μεγάλο βραβείο μυθιστορήματος της Γαλλικής Ακαδημίας για το 2015. Η εκδήλωση διοργανώθηκε από κοινού με το Γαλλικό Ινστιτούτο της Ελλάδος.
- Την Πέμπτη 9 Μαρτίου 2017, στο αμφιθέατρο 436 της Φιλοσοφικής Σχολής του Ε.Κ.Π.Α., πραγματοποιήθηκε διάλεξη του **Dr Georges Labaki** με θέμα «Du Liban à la France et de la France au Liban : un siècle et demi de littérature libanaise d'expression française (1960-2016)».
- Τον Μάιο 2017, ο κ. **Louis de Saussure**, Καθηγητής Γλωσσολογίας και Ανάλυσης Λόγου στο Πανεπιστήμιο του Neuchâtel, έδωσε δύο διαλέξεις στους προπτυχιακούς φοιτητές με θέμα «Le système verbal du français» (23 Μαΐου 2017) και στους μεταπτυχιακούς φοιτητές του Κοινού Ελληνογαλλικού Π.Μ.Σ. με θέμα «Dimensions implicites de la communication verbale» (24 Μαΐου 2017).

## 12.4 Σειρά εκδηλώσεων «Ένας μήνας, ένας συγγραφέας»

Στη Βιβλιοθήκη του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας διοργανώνονται μηνιαίες συναντήσεις, αφιερωμένες σε γάλλους και γαλλόφωνους συγγραφείς, στο έργο τους και στις μεταφράσεις τους στα ελληνικά. Οι παρουσιάσεις γίνονται από Καθηγητές και Διδάκτορες του Τμήματος, από προσκεκλημένους συγγραφείς και μεταφραστές. Οι εκδηλώσεις είναι ανοιχτές στο κοινό.

Για το πλήρες πρόγραμμα βλ.: <http://www.frl.uoa.gr/biblio8ikh-tmimatos/ekdhloseis.html>

- **Φεβρουάριος 2016:** Το αστυνομικό μυθιστόρημα του Ian Μανουκ *Γερούλντελλγέρ. Εγκλήματα στη Μογγολία*. Παρουσίαση: Ουρανία Πολυκανδριώτη, μεταφράστρια του βιβλίου (2/3/2016).
- **Μάρτιος 2016:** Η ερωτική ανθολογία «Amour». Παρουσίαση: Έφη Κορομηλά, μεταφράστρια (30/3/2016).
- **Απρίλιος 2016:** Το έργο του Boris Vian *Όλοι οι νεκροί έχουν το ίδιο χρώμα*. Παρουσίαση: Ρίτα Κολαΐτη, μεταφράστρια (20/4/2016).
- **Μάιος 2016:** Το αφήγημα – αληθινή ιστορία της Chochana Boukhobza *ΗΚ. Αναζητώντας τη χαμένη ταυτότητα. Ένα εβραιοπούλο στη δίνη του Β'*

Παγκοσμίου Πολέμου. Παρουσίαση: Ιφιγένεια Μποτουροπούλου, Ομότιμη Καθηγήτρια Ε.Κ.Π.Α. (25/5/2016).

## 12.5 Μαραθώνιος ανάγνωσης

Στις 18 Μαρτίου 2017 διοργανώθηκαν σε όλη την Ελλάδα μαραθώνιοι ανάγνωσης για τη Διεθνή Ημέρα Γαλλοφωνίας. Οι μαραθώνιοι ανάγνωσης ξεκίνησαν ταυτόχρονα σε όλες τις πόλεις της Ελλάδας, ώρα 11:00 π.μ. (<http://marathons2017.blogspot.gr/>). Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών συμμετείχε σε αυτή την πρωτοβουλία με την ανάγνωση του βιβλίου του Laurent Gaudé *Eldorado*. Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε στο Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Αθηναίων, αμφιθέατρο «Αντώνης Τρίτσης», Ακαδημίας 50, με την υποστήριξη του Οργανισμού Αθλητισμού Πολιτισμού και Νεολαίας Δήμου Αθηναίων. Υπεύθυνη εκδήλωσης: Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Δέσποινα Προβατά. Επιτροπή διοργάνωσης: Ελένη Τατσοπούλου και Ελένη Τζιάφα, Επίκουρες Καθηγήτριες.

## 12.6 Θεατρική ομάδα

Η Θεατρική Ομάδα του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ιδρύθηκε το ακαδημαϊκό έτος 1986-1987 από τη σημερινή Ομότιμη Καθηγήτρια κ. Πηγή-Δάφνη Κουτσογιαννοπούλου. Στην ομάδα συμμετέχουν προπτυχιακοί και μεταπτυχιακοί φοιτητές. Οι παραστάσεις γίνονται στη γαλλική γλώσσα.

Υπεύθυνη θεατρικής ομάδας: Μαρίνα Βήχου, Επίκουρη Καθηγήτρια

Η Θεατρική Ομάδα παρουσίασε την παράσταση «Le prénom» των Matthieu Delaporte & Alexandre de La Patellière το Σάββατο 22 Οκτωβρίου 2016, στο Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος, στο πλαίσιο του 9<sup>ου</sup> Πανελληνίου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής.



## 12.7 Μουσικές εκδηλώσεις

*Μουσική εκδήλωση για την Κιβωτό της Κόσμου*

Την Τετάρτη 14 Δεκεμβρίου 2016 πραγματοποιήθηκε μουσική εκδήλωση στην Αίυα της Φιλοσοφικής Σχολής, όπου οι φοιτητές του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας τραγούδησαν τραγούδια από όλο τον κόσμο για τα παιδιά της Κιβωτού του Κόσμου. Η εκδήλωση ήταν ανοιχτή στο κοινό και βρήκε μεγάλη ανταπόκριση.

Παράλληλα, συγκεντρώθηκαν τρόφιμα, φάρμακα και καθαριστικά στη Βιβλιοθήκη του Τμήματος προκειμένου να υποστηριχθεί έμπρακτα το έργο της Κιβωτού του Κόσμου.



## 12.8 Προβολές ταινιών και βίντεο

*Μεταφράζοντας ομιλίες TED*

Στο πλαίσιο του μαθήματος «Μεταφραστικά Εργαλεία», οι φοιτητές ασχολήθηκαν με τον υποτιτλισμό των ομιλιών TED και θέλησαν να μοιραστούν την εμπειρία τους αυτή με συμφοιτητές, γονείς και φίλους. Η προβολή των υποτιτλισμένων ομιλιών πραγματοποιήθηκε την Πέμπτη 8 Ιουνίου 2017, στο αμφιθέατρο 442 της Φιλοσοφικής Σχολής.

Υπεύθυνη διδάσκουσα: Ελένη Τζιάφα, Επίκουρη Καθηγήτρια

Πληροφορίες: <https://www.facebook.com/events/130400854197750/>

Αναφορά στην εκδήλωση του Τμήματος έγινε στο ιστολόγιο των μεταφραστών TED: <https://tedtranslators.com/2017/07/10/translating-tedx-talks-at-the-university-of-athens/>

## 12.9 Εκπαιδευτικά σεμινάρια στο Εργαστήριο Πολυμέσων

Κατά τη διετία 2015-2017 στο Εργαστήριο Πολυμέσων πραγματοποιήθηκαν σεμινάρια επιμόρφωσης που απευθύνονται σε προπτυχιακούς ή/και μεταπτυχιακούς φοιτητές, υποψήφιους διδάκτορες και διδάσκοντες του Τμήματος.

### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2015-2016**

- Επίδειξη της χρήσης του διαδραστικού πίνακα στο διδακτικό προσωπικό του Τμήματος από την κατασκευάστρια εταιρεία (Φεβρουάριος 2016).

- Η χρήση του διαδραστικού πίνακα. Σεμινάριο επίδειξης του διαδραστικού πίνακα για τους διδάσκοντες και το προσωπικό του Τμήματος. Συντονισμός: Ελένη Τζιάφα.
- Εργαστηριακό σεμινάριο για την επεξεργασία κειμένου I: Συντάσσοντας σύντομα έγγραφα. Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς.

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2016-2017**

- Σεμινάριο μεθοδολογίας για τις μεταπτυχιακές διπλωματικές εργασίες. Συντονισμός: Μαβίνα Πανταζάρα, Ελένη Τζιάφα.
- Ηλεκτρονική Τάξη eClass: εργαστηριακό σεμινάριο για το εκπαιδευτικό προσωπικό. Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς (σε συνεργασία με το Κέντρο Λειτουργίας και Διαχείρισης Δικτύου του Ε.Κ.Π.Α., καθώς και τα εργαστήρια των Τμημάτων ξένων γλωσσών και φιλολογιών της Φιλοσοφικής Σχολής).
- Εργαστηριακό σεμινάριο για την επεξεργασία κειμένου II: Συντάσσοντας πολυσέλιδα έγγραφα. Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς.
- Εργαστηριακό σεμινάριο για την επεξεργασία ήχου με το λογισμικό Audacity, στο πλαίσιο του μαθήματος «Από την πρωτοπορία έως το μεταμοντέρνο στο μυθιστόρημα και την ποίηση» (641028) Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς.
- Εργαστηριακό σεμινάριο για την επεξεργασία βίντεο με το λογισμικό Openshot, στο πλαίσιο του μαθήματος «Από την πρωτοπορία έως το μεταμοντέρνο στο μυθιστόρημα και την ποίηση» (641028). Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς.
- Εργαστηριακό σεμινάριο βιβλιογραφικής εφαρμογής Mendeleey Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς (σε συνεργασία με τη Βιβλιοθήκη και το Κέντρο Πληροφόρησης (ΒΚΠ) του Ε.Κ.Π.Α. καθώς και τα εργαστήρια των τμημάτων ξένων γλωσσών και φιλολογιών και το Τμήμα Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής).

## **12.10 Κοινωνική ευαισθητοποίηση**

Στο πλαίσιο του μαθήματος «Πρακτικές διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας» (διδάσκουσα Μ. Βήχου) πραγματοποιήθηκε τον Δεκέμβριο του 2015 σεμινάριο ευαισθητοποίησης των φοιτητών για την ένταξη των μαθητών-προσφύγων στο σχολείο σε συνεργασία με την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες και τη συγγραφέα Ελένη Σβορώνου.

## **12.11 Εκδήλωση υποδοχής πρωτοετών φοιτητών**

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας διοργανώνει κάθε χρόνο, την ημέρα εγγραφών των νεοεισαχθέντων φοιτητών, εκδήλωση υποδοχής και ενημέρωσης από τους διδάσκοντες. Την τελευταία διετία, ως δώρο καλωσορίσματος εκ μέρους της Βιβλιοθήκης διανεμήθηκαν στους πρωτοετείς φοιτητές λογοτεχνικά βιβλία.

## 13. Εξωστρέφεια και δημόσια παρουσία

---

### 13.1 Εκπαιδευτικά προγράμματα μέσω διαδικτύου

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας προσφέρει στο κοινωνικό σύνολο δωρεάν εκπαιδευτικό και μαθησιακό υλικό μέσω διαδικτύου αξιοποιώντας τις δύο παρακάτω πλατφόρμες.

#### **Study4French**

<http://www.study4french.gr/>

Ιστοχώρος πληροφοριακού και ψηφιακού μαθησιακού υλικού για την προετοιμασία των υποψηφίων στις Πανελλαδικές εξετάσεις για το ειδικό μάθημα «Γαλλική γλώσσα».

Η δημιουργία του ιστοτόπου είναι αποτέλεσμα συνεργασίας των Τμημάτων Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας Ε.Κ.Π.Α. και Α.Π.Θ. Ο ιστότοπος Study4French βραβεύτηκε για το 2012 με την «Ειδική μνεία ενδιαφέροντος από τη δράση Μάθηση 2.0 plus».

#### **Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα**

<http://opencourses.uoa.gr/>

Η δράση Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στοχεύει στην ανάπτυξη ανοικτών ψηφιακών μαθημάτων, ελεύθερα προσβάσιμων και διαθέσιμων δωρεάν τόσο στους φοιτητές και στις φοιτήτριες του Ε.Κ.Π.Α., όσο και στο ευρύ κοινό. Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, με συντονίστρια την κ. Α. Μουστάκη, συμμετέχει στη δράση προσφέροντας τα παρακάτω μαθήματα.

Προπτυχιακό επίπεδο:

- [641062] Πρακτικές διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας (διδάσκουσα: Μαρίνα Βήχου)
- [601025] Οι ιδιωτισμοί στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη μετάφραση (διδάσκουσα: Αργυρώ Μουστάκη)
- [641013] Από τη φεουδαρχία στη σύγχρονη μοναρχία (διδάσκουσα: Ειρήνη Αποστόλου)

Μεταπτυχιακό επίπεδο:

- Πρακτική άσκηση διαδραστικής διδασκαλίας: θεατρικό εργαστήριο (διδάσκουσα: Μαρίνα Βήχου)

### 13.2 Ενημέρωση και μέσα κοινωνικής δικτύωσης

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας διατηρεί σελίδες στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης (Facebook) με στόχο τη διαρκή ενημέρωση των φοιτητών του Τμήματος αλλά και του ευρύτερου κοινού.

Επίσημη σελίδα του Τμήματος: <https://www.facebook.com/fri.uoa.gr/>  
Μεταφραστικά νέα: <https://www.facebook.com/MetafrastikaNea/> Σελίδα του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας που συνδέεται με την ομώνυμη σελίδα ελεύθερης πρόσβασης στην πλατφόρμα τηλεκπαίδευσης του Ε.Κ.Π.Α. (η-Τάξη) με στόχο την ενημέρωση των φοιτητών για θέματα και εκδηλώσεις σχετικά με τη γλώσσα, τη λογοτεχνία, τη μετάφραση και τον γαλλικό πολιτισμό: <http://eclass.uoa.gr/courses/FRL281/>

### 13.3 Δημόσια παρουσία μελών Δ.Ε.Π.

Η εξωστρέφεια του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας καταδεικνύεται από τη δημόσια παρουσία των μελών Δ.Ε.Π. και τη συμμετοχή τους σε ποικίλες πολιτιστικές και κοινωνικές δραστηριότητες και εκδηλώσεις, σε σχολεία (Lycée franco-hellénique, ABANICO), σε φορείς της τοπικής αυτοδιοίκησης (Δήμος Χανίων, Μεσολογγίου, Μαραθώνα Λαϊκό Πανεπιστήμιο Αγίας Παρασκευής κτλ.) και επαγγελματικούς συλλόγους (Σύλλογος Μεταφραστών, Επιμελητών και Διορθωτών). Επίσης, συμμετέχουν σε πολιτιστικές εκδηλώσεις όπως: Έκθεση Βιβλίου Αθήνας, Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης, φεστιβάλ ΛΕΑ, φεστιβάλ «Το μικρό Παρίσι των Αθηνών – Petit Paris d’Athènes».

Ενδεικτικά:

#### Διαλέξεις - Βιβλιοπαρουσιάσεις

- **Μαρία Παπαδήμα:** Διάλεξη για τη μετάφραση της *Ρεαλιστικής Τριλογίας* του Μασάντο ντε Ασίς (εκδόσεις Gutenberg, 2017) στη Στοά του Βιβλίου και στη 14<sup>η</sup> Διεθνή Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης, Μάιος 2017.
- **Μαβίνα Πανταζάρα:** Διάλεξη «Το κύριο όνομα στη μεταφρασμένη λογοτεχνία», στο πλαίσιο του 5<sup>ου</sup> κύκλου σεμιναρίων αυτομόρφωσης του Συλλόγου Μεταφραστών Επιμελητών Διορθωτών (ΣΜΕΔ), 28 Φεβρουαρίου 2016.
- **Λουκία Ευθυμίου:** Παρουσίαση του βιβλίου της Γκαμπριέλ Ρουά, *Ο δρόμος για το Αλταμόν* στο πλαίσιο της γιορτής της Γαλλοφωνίας, 16 Μαρτίου 2016.
- **Ελένη Τατσοπούλου:** Παρέμβαση στη γιορτή της Γαλλοφωνίας - Soirée littéraire et musicale - Philippe Jaccottet – 18 Μαρτίου 2016 – Ίδρυμα Β. & Μ. Θεοχαράκη.
- **Ελένη Τατσοπούλου:** Παρουσίαση του Michel Tournier στο πλαίσιο του Μαραθωνίου ανάγνωσης με το έργο *Le Roi des aulnes* στο πλαίσιο της γιορτής της Γαλλοφωνίας τον Μάρτιο του 2016.
- **Ιωάννα Παπασπυρίδου:** «Εγώ η Μάρθα Φρούντ». Κέντρο Σημειολογίας του θεάτρου, Αθήνα, 26 Μαΐου 2016. Δημοσιεύθηκε στις *Θεατρογραφίες*, τεύχος 21, 2016, σελ. 141-149.

#### Επιμορφώσεις

- **Αργυρώ Πρόσκολλη:** Μαράσλειο Διδασκαλείο Αθηνών, Ανακοίνωση στη Διημερίδα επιμόρφωσης του ΠΑΣΥΚΑΓΑ (Πανελλήνιος Σύλλογος Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας) *Καλλιεργώντας τις Δεξιότητες του Εκπαιδευτικού*, με τίτλο «Δυσκολίες του ελληνόφωνα μαθητή στην εκμάθηση της Γαλλικής», 30-31 Ιανουαρίου 2016.

- **Αργυρώ Πρόσκολλη:** 1<sup>ο</sup> Πειραματικό Γυμνάσιο Αθηνών, Εργαστήριο στην Επιμορφωτική Ημερίδα *Conceptualiser et pratiquer la langue-culture française en contexte scolaire hétérogène* του Συλλόγου Καθηγητών της Γαλλικής Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης με τίτλο «Concevoir des ressources numériques pour une classe de FLE hétérogène» (από κοινού με Στ. Μαρκαντωνάκη), 10 Ιουνίου 2016.
- **Μαρίνα Βήχου:** 1<sup>ο</sup> ΕΠΑΛ Αγίας Παρασκευής, Επιμορφωτικό σεμινάριο 4 ωρών στους εκπαιδευτικούς της σχολικής μονάδας με θέμα: «Ενίσχυση της Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών», στις 16 & 20 Φεβρουαρίου 2015.
- **Μαρίνα Βήχου:** Επιμορφωτικά σεμινάρια 4 ωρών σε εκπαιδευτικούς με θέμα: «Γλωσσική και πολιτισμική ετερότητα στη σχολική τάξη» στο πλαίσιο της Δράσης 10 του Έργου PRESS του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου «Εκπαίδευση Προσφύγων»: Κατάρτιση εκπαιδευτικών, διαμεσολαβητών και εθελοντών σε θέματα γλωσσικής-πολιτισμικής ένταξης προσφύγων, σε συνεργασία με το Κέντρο Καλλιτεχνικής και Παιδαγωγικής Επιμόρφωσης Σχεδία, στις 6/2/2017 και 5/3/2017.

#### Προγράμματα εθελοντισμού

- **Ρέα Δελβερούδη:** Συμμετοχή στο πρόγραμμα εθελοντισμού *Έλα μαζί μας* του Συνδέσμου Υποτρόφων Ιδρύματος Ωνάση (<http://www.onassis-scholars.gr/news/ela-mazi-mas-2016-2017>), που αφορά επισκέψεις σε σχολεία της Αττικής. Πραγματοποιήθηκαν 2 δίωρες επισκέψεις, με τίτλο «Μιλάμε για τις γλώσσες» στις 18 Ιανουαρίου 2017 στο 48<sup>ο</sup> γυμνάσιο και στις 10 Μαρτίου 2017 στο Γυμνάσιο Νέου Φαλήρου.
- **Μαρίνα Βήχου:** Επιμορφωτικά σεμινάρια 4 ωρών 21/11/2015, 26/11/2016, 9/12/2017 «Μεθοδολογία της έρευνας και εργαλεία συλλογής δεδομένων» για τους φοιτητές του μεταπτυχιακού προγράμματος Σπουδών «Διδακτική της Γαλλικής ως ξένης/διεθνούς γλώσσας» του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου.

### 13.4 Επίσημες προσκλήσεις μελών Δ.Ε.Π.

Μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχουν ως προσκεκλημένοι ομιλητές σε σημαντικές επιστημονικές εκδηλώσεις. Ενδεικτικά:

#### Προσκεκλημένοι ομιλητές

- **Αργυρώ Πρόσκολλη:** Προσκεκλημένη ομιλήτρια στο 4<sup>ο</sup> Διεθνές Συνέδριο «Foreign Language Teaching in Tertiary Education IV: Economy and Foreign Languages» που διοργανώθηκε στο ΤΕΙ Ηπείρου. Διάλεξη με θέμα: «Επαναπροσδιορίζοντας την Εκπαίδευση/Κατάρτιση των Καθηγητών Ξένων Γλωσσών. Καθηγητής Γλώσσας ή Επαγγελματίας των Γλωσσών;» στις 16 Οκτωβρίου 2015.
- **Μαρία Παπαδήμα:** Προσκεκλημένη ομιλήτρια στην Ημερίδα *Journée d'Études traductologiques Histoire, Critique, Théories de la traduction*, που διοργανώθηκε στο Πανεπιστήμιο της Suceava (Ρουμανία). Διάλεξη με θέμα: « La traduction collaborative en littérature», στις 29 Οκτωβρίου 2015.
- **Ρέα Δελβερούδη:** Προσκεκλημένη ομιλήτρια σε Ημερίδα-Εργαστήριο με τίτλο *Long-term Histories of Grammatical Traditions* που διοργανώθηκε από το Wolfson College, στην

Οξφόρδη (Αγγλία). Διάλεξη με θέμα: «The impact of the Greek grammatical tradition on some early Modern Greek grammars», στις 17 Σεπτεμβρίου 2016.

### Συζητήσεις

- **Αργυρώ Πρόσκολλη:** Συμμετοχή σε Στρογγυλή τράπεζα του 12<sup>ου</sup> Σεμιναρίου 2015 *Se repouveler pour continuer* του Συλλόγου Καθηγητών της Γαλλικής Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης με τίτλο «Développer des compétences socio-professionnelles en classe de FLE», Αθήνα, 3 Σεπτεμβρίου 2015.
- **Δέσποινα Προβατά:** Συμμετοχή σε Στρογγυλή τράπεζα με θέμα «Βέλτιστες πρακτικές. Δημιουργία νέων προγραμμάτων και μαθημάτων» στο πλαίσιο της ημερίδας *Γαλλικές και Ευρωπαϊκές σπουδές. Βέλτιστες πρακτικές* στο Πανεπιστήμιο Κύπρου.,. Συμμετέχοντες: Γιάννης Ιωάννου, May Chehab, Φρύνη Ντοά, Μαρία Παπαδήμα, Olivier Delhaye, Βασιλική Παπαγεωργίου. Λευκωσία, 27 Νοεμβρίου 2015.
- **Μαρία Παπαδήμα:** Συντονίστρια στη Στρογγυλή τράπεζα με θέμα «Δικαιούται να έχει λόγο ο μεταφραστής;» στο πλαίσιο της Ημερίδας *Οι Μεταφραστές και ο λόγος τους*. Συμμετέχοντες: Γρηγόρης Μπέκος, Αρετή Μπουκάλα, Χρήστος Οικονόμου, Μαρία Παπαγεωργίου, Κώστας Σπαθαράκης, Κατερίνα Σχινά, Αθήνα, 27 Μαΐου 2016.
- **Αργυρώ Πρόσκολλη:** Συμμετοχή σε Στρογγυλή τράπεζα του 9<sup>ου</sup> Πανελλήνιου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής *Enseigner la langue et la culture françaises : construire des ponts socio-humanistes* με θέμα « Initiatives de collaboration et d'échanges en français en contexte institutionnel et extra-institutionnel : enjeux et perspectives », Αθήνα, 22 Οκτωβρίου 2016.
- **Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Μαρίνα Βήχου:** Συμμετοχή σε Στρογγυλή τράπεζα με θέμα: Le master franco-hellénique «Enseignants de langues en Europe : formation à la pluralité linguistique et culturelle des publics scolaires » : une expérience de dialogues interculturels. Συμμετέχοντες: Εμμανουήλ Βερναδάκης, Dominique Ulma, Σοφία Τσιώλη, Ελένη Βασιλοπούλου, Ηλίας-Βασίλειος Παπαϊωάννου, Ελένη Φλεβάρακη, Ειρήνη Κυριαζή, Αλεξάνδρα Δανά, 9ο Διεθνές Συνέδριο Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας, Arf-fu, Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας, 20-23 Οκτωβρίου 2016.
- **Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη:** Παρουσίαση του έργου της κατεύθυνσης της γαλλικής γλώσσας στο Διδασκαλείο Ξένων Γλωσσών σε Στρογγυλή τράπεζα με θέμα «Αναδρομή στο χρόνο και προοπτικές», Αθήνα, 26 Μαΐου 2017.

### 13.5 Βραβεία - Διακρίσεις μελών Δ.Ε.Π.

Ομότιμη καθηγήτρια (Ι. Κωνσταντουλάκη-Χάντζου) έλαβε τα διάσημα του Ιππότη του Εθνικού Τάγματος της Λεγεώνας της Τιμής της Γαλλίας (2015). Επιπλέον, τιμήθηκε για τη μετάφραση της ποιητικής συλλογής του Philippe Jaccottet «Το Τετράδιο της χλόης» με Ειδικό Βραβείο στα Public Book Awards 2016 στην κατηγορία «Τιμώμενη χώρα Γαλλία».



## 14. Εξωτερική αξιολόγηση

---

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας υπεβλήθη, σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, στη διαδικασία της εξωτερικής αξιολόγησης από τις 13 έως τις 18 Δεκεμβρίου 2010 και την Επιστημονική Επιτροπή αποτελούσαν οι εξής διακεκρυμένοι επιστήμονες:

- Yiannis Ioannou (President), University of Cyprus, Nicosia, Cyprus
- Jacques Bouchard, University of Montreal, Montreal, Canada
- Tita Kyriacopoulou, Université de Paris-Est Marne-la-Vallée, Champs-sur-Marne, France
- Renée Richer, Université de Nice-Antipolis, Nice, France
- Lelia Trocan, University of Craiova, Craiova, Romania

Η Έκθεση Εξωτερικής Αξιολόγησης είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος:

[http://www.hqaa.gr/external/UniAthens\\_FrenchLit\\_2010.pdf](http://www.hqaa.gr/external/UniAthens_FrenchLit_2010.pdf)

## 15. Οικονομικά στοιχεία

Η αξιοποίηση των κονδυλίων του προγράμματος ΕΛΚΕ με κωδικό αριθμό 56.90.13280 για την ενίσχυση της ερευνητικής και αναπτυξιακής δραστηριότητας του Τμήματος αφορούσε τα οικονομικά έτη 2015-2016. Στη συνέχεια, το πρόγραμμα παρατάθηκε μέχρι και το οικονομικό έτος 2017 (λήξη 31/12/2017).

Πραγματοποιήθηκαν οι ακόλουθες δαπάνες ανά κατηγορία και συνολικό ποσό:

Προϋπολογισμός	86.732 ευρώ
<b>Πραγματοποιηθείσες δαπάνες:</b>	
Μη αναλώσιμα	30.882,26 ευρώ
Αναλώσιμα	14.122,40 ευρώ
Αμοιβές	2.600,00 ευρώ
Υπηρεσίες (έξοδα προβολής και διαφήμισης, ταχυδρομικά, μετακινήσεις, catering)	25.314,26 ευρώ
Επισκευές – Συντηρήσεις	2.473,72 ευρώ
<b>Σύνολο δαπανών</b>	<b>75.392,64 ευρώ</b>

Από τον Ιανουάριο του 2016 ξεκίνησαν ενέργειες για την ανακαίνιση των δύο αιθουσών του Εργαστηρίου, η οποία ολοκληρώθηκε τον Οκτώβριο του ίδιου έτους. Όσον αφορά την κτηριακή υποδομή, η ανακαίνιση πραγματοποιήθηκε μέσω της ΤΥΠΑ του Ε.Κ.Π.Α., με την ενεργό συμμετοχή και τις συντονισμένες προσπάθειες των μελών Ε.Τ.Ε.Π. και της Διευθύντριας του Εργαστηρίου καθώς και άλλων μελών Δ.Ε.Π., ενώ η ανανέωση του ηλεκτρονικού εξοπλισμού κατέστη δυνατή χάρη στο πρόγραμμα ΠΕΠ-Αττικής και κυρίως στο πρόγραμμα «Ανάπτυξη της έρευνας και της εκπαίδευσης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας» (Κ.Α. 56.90.13280).

Η ανανέωση του τεχνολογικού εξοπλισμού περιελάμβανε:

- Εγκατάσταση διαδραστικού πίνακα στην αίθουσα 643 (Πρόγραμμα: «Προμήθεια Εξοπλισμού Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών με κωδικό MIS 360207, Επιχειρησιακό Πρόγραμμα "Αττική"» (Αναρτητέα στο Διαδίκτυο, ΑΔΑ: ΒΙΕ47Λ7-ΟΝΑ), ύψους 3.060,86 ευρώ.

- Πλήρη ανανέωση των Η/Υ του δικτύου της αίθουσας 643. Ο εξοπλισμός (21 Η/Υ, φορητό ηχείο bluetooth, ακουστικά με μικρόφωνα, αντάπτορες, κάρτες ήχου) παρελήφθη και εγκαταστάθηκε τον Ιούλιο-Αύγουστο του 2016, με κονδύλι του προγράμματος «Ανάπτυξη της έρευνας και της εκπαίδευσης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας» (Κ.Α. 56.90.13280) ύψους 13.391,38 ευρώ.

## **16. Συμπεράσματα – Στρατηγικές και προοπτικές περαιτέρω ανάπτυξης**

---

Κατά την τελευταία διετία, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, παρά τις καταγεγραμμένες ήδη από την Εξωτερική αξιολόγηση του 2010 ελλείψεις σε επίπεδο προσωπικού και την επισήμανση της μη επαρκούς αναλογίας διδασκόντων/φοιτητών με βάση τα διεθνή πρότυπα, παρά τις αναμφισβήτητες αντίξοες συνθήκες που καταγράφονται στην παρούσα Έκθεση πεπραγμένων, όπως η επιπλέον μείωση του διδακτικού προσωπικού του, συνέχισε να παρέχει υψηλού επιπέδου σπουδές τόσο σε προπτυχιακό όσο και σε μεταπτυχιακό επίπεδο και φρόντισε, όταν αυτό ήταν δυνατόν, να παρέχει ενισχυτική διδασκαλία στους φοιτητές για τη βελτίωση της με χαμηλό επίπεδο γλωσσομάθειας.

Στρατηγικός στόχος του Τμήματος είναι επίσης η καλύτερη σύνδεση της θεωρίας με την πράξη μέσα από μαθήματα επιλογής που αποσκοπούν στην ανάδειξη της δημιουργικότητας, της αυτενέργειας και της συνεργασίας των φοιτητών, στην ενίσχυση της διεπιστημονικότητας και της διαθεματικότητας, αλλά και στη δημιουργία κοινότητας με δράσεις όπως η θεατρική ομάδα και το Web radio.

Σε επιστημονικό επίπεδο, τα μέλη του Τμήματος είχαν ικανοποιητική συγγραφική και ερευνητική δραστηριότητα, συμμετείχαν δραστήρια σε συνέδρια στο εσωτερικό και στο εξωτερικό, σε επιστημονικές επιτροπές, εταιρείες και συντακτικές επιτροπές περιοδικών και αρκετά από αυτά έχουν αναγνωρισμένη διεθνή παρουσία. Το Τμήμα διοργάνωσε ημερίδες, πολλές εκδηλώσεις που μαρτυρούν την εξωστρέφειά του και τη σύνδεσή του με την κοινωνία καθώς και 5 διεθνή συνέδρια, ορισμένα από τα οποία σε συνεργασία με άλλους φορείς, εφαρμόζοντας έτσι και την προτροπή των εξωτερικών αξιολογητών. Επίσης, το Τμήμα προώθησε περαιτέρω τη συνεργασία με ξένα πανεπιστήμια, στο επίπεδο του ελληνογαλλικού μεταπτυχιακού προγράμματος και των συνεπιβλέψεων διδακτορικών διατριβών με ευρωπαϊκά πανεπιστήμια οι οποίες διπλασιάστηκαν.

Το Τμήμα έχει ως προτεραιότητα να συνεχίσει να παρέχει υψηλό επίπεδο σπουδών και να διατηρήσει τις διεθνείς του συνεργασίες και την παρουσία των μελών του στον διεθνή επιστημονικό χώρο. Παράλληλα, θα επιδιώξει την περαιτέρω επικαιροποίηση των προγραμμάτων σπουδών του ώστε να υπάρχει καλύτερη σύνδεση με την κοινωνία, με το σχολείο και τους εκπαιδευτικούς, καθώς και με την αγορά εργασίας (μέσω του Προγράμματος Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ). Τέλος, στόχος του είναι να δραστηριοποιηθεί περισσότερο στον χώρο των ερευνητικών προγραμμάτων, των κοινών συνεργειών με άλλους φορείς καθώς και της διά βίου μάθησης.